



Maisel Wochenblatt

16



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



22.08.
19.09.
2021

südtirol festival
merano . meran

Yujia Wang
17.09.2021 Kursaal Merano

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

BIOFARBEN

Bio jetzt auch beim Maler?
Vorteile mineralischer Produkte und Biofarben:

- enthalten keine Gifte und sind umweltschonender
- sind natürlich farbecht und lichtbeständig

Qualität hat einen Namen!
MALER

Mobil 335 8393330
info@malermester.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

www.malermester.it



- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

KARBACHER INNENAUSBAU

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it



HÖLLRIGL 100
WOLFF & LEODIGING

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemauert“!

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwegg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



ELEKTRO LINE 

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

REITERER

Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119
www.zimmereireiterer.com




Maiser
Wochenblatt
www.wochenblatt.it

Hier könnte Ihre Werbung stehen!
Interessiert?
werbung@wochenblatt.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



HAFNER KONRAD



HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN
I - 39012 Meran | Max-Valier-Straße 13
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00
info@hafner-konrad.it
www.hafner-konrad.it

AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

UNIVERSALbau 

Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Fenster Jalousien restaurieren sanieren austauschen

MOSER TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it



Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, mein Schwiegervater sagte immer am Heiligen Abend (nur mehr vier Monate bis Weihnachten ...): „Jetzt ist Weihnachten auch wieder vorbei“. So ähnlich komme ich mir zurzeit mit dem Sommer vor. Die Schulferien gehen dem Ende zu, die meisten von Ihnen hatten hoffentlich einen schönen, erholsamen Urlaub und der ganz normale Alltag, mit seinen Höhen und Tiefen, steht wieder vor der Tür.

Eine dieser Höhen ist unbestritten das „südtirol festival meran . merano“. In unserer Titelstory finden Sie viel Wissenswertes darüber und es ist für jeden Musikliebhaber etwas dabei. Aber auch unsere eigenen Musiker sind nicht gerade untätig. Bestes Beispiel ist das Sommernachtskonzert der Bürgerkapelle Untermais (siehe unsere Beilage und den Bericht auf Seite 06), bei dem Sie sich am Samstag auf dem Thermenplatz von dem respektablen musikalischen Niveau überzeugen können, auf dem unsere heimischen Musiker ihrer Leidenschaft nachgehen.

Sagt Ihnen der Begriff „SOS“ etwas? Wieder einmal ist ein Südtiroler, der Gerd Regele aus St. Leonhard, an der Weltspitze. Er gehört zu einem sehr elitären Kreis von Amateurfunkern, die mit einer unvorstellbaren Geschwindigkeit, Nachrichten mit einer, allgemein als veraltete Technik belächelten Methode übermitteln. Warum diese Technik keineswegs veraltet ist, lesen Sie auf Seite 08.

Haben Sie eine gute Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Harmonie und Energie.....	04
Sommernachtskonzert der Bürgerkapelle Untermais	06
Unser kleines Sommernachtskonzert	06
Vermögen im Ausland.....	07
Morsen - bewährte Technik, kann heute noch Leben retten	08
Second Hand - preLOVED wird reLOVED.....	09
Meran beWegt – Aktivitäten im September.....	09
Jungmusikanten Hüttenlager	10
140 Jahre Musikkapelle Gratsch	11
piccolo festival: MeranoKlezmer 21.....	11
Halbjährlicher Tätigkeitsbericht Verbraucherberatung.....	12
Gewinner Tandem-Flug ermittelt	13
Jahreshauptversammlung Heimatpflegeverein Obermais	14
Porträt: Katharina Zeller.....	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt.....	16
Klima: Was denkst du?	19
Hochfest Maria Aufnahme mit Kräutersegnung... ..	20
Pfarnachrichten.....	20
WALK AWAY.....	23
So investieren Sie langfristig in Ihre Gesundheit... ..	24
Martinsbrunn setzt auf Ehrenamt	24
Incontro con Gianluca Magrini	26
Colonia Alpina di San Vigilio	27
Ottima performance per i meranesi.....	28
Il ricordo di Valentino Melchiorri	29
Turism de massa	30
CINPLEXX im Shopping-Center ALGO.....	30
Aus dem Palais Mamming.....	31
Bergbaulandschaft zum Hören!	31
Hol dir dein Abenteuer in der Alpin Arena Schnals!	33
Tipps für Bücherwürmer	34
Impressum	34
Leute von heute	35

U.: ... die Magdalena hot olm gsogg, „I bleib a Untermoaserin!“ ...
 St.: ... und? Isch sie des gebliebn?
 U.: Na, ihr Tommy hot sie iberzeig, dass Obermoas a schian isch ...

(siehe Hochzeitsfoto unter Leute von heute)

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 08.09.2021

Redaktionsschluss: Freitag, 03.09.2021

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it
		Fax 0473-49 15 03	

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Herbstgenuss zum Mitnehmen von der Schützenkompanie Untermais

So. 05.09. von 11-13 Uhr
 Pfifferlinge mit Knödel € 12,00
 Vormerkung: 334-392 18 42 von 10-12 und 17-19 Uhr (siehe Seite 25)

Sa. 28.08. 20 Uhr auf dem Thermenplatz
Sommernachtskonzert der Bürgerkapelle Untermais
 mit den Solisten Judit Pixner Gesang, Paolo Trettel Trompete

An den Samstagen 28.08., 11., 18. und 25.09. können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 12:00 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau:

So. 12.09. SKU von 11-13 Uhr
Herrengröstel mit Krautsalat € 12,00

Do. 16.09. 20:30 Uhr
Premiere im KiMM
 das Theater in der Altstadt zeigt:
Rudolf III

Kartenvorverkauf: <https://www.tida.it>

Tischreservierung für das Bistro FESTIVAL im KiMM:
0473 – 606 456

Sämtliche Veranstaltungen finden unter strengster Beachtung der geltenden Corona-Verordnungen statt.

Harmonie und Energie

Schon mit seinem ersten Konzert setzt das südtirol festival 2021 Zeichen des Weltvertrauens und der Zuversicht: Am vergangenen Sonntag, am 22. August eröffneten die preisgekrönten Musikerinnen und Musiker der LGT Young Soloists unter der Leitung von Alexander Gilman das Festival mit Werken von Beethoven und Bruch bis Jenkins und Piazzolla. Dieses Ensemble ist weltweit einzigartig: Hochbegabte treten als Solisten auf, begleiten sich auf der Bühne gegenseitig und teilen somit ihre große Leidenschaft für Musik. Auch die übrigen 26 Konzerte, die in den Konzertreihen classic, barocco, colours of music, matinée classique, vox humana und young artists portrait auf dem Festivalprogramm stehen, bilden elegante Klangräume für Harmonie und Empathie.

Musik ist Lebensqualität – vor allem in der Thermen- und Gartenstadt Meran, die mit dem Kursaal über einen der schönsten Konzertsäle im Alpenraum verfügt. Herzstück des Festivals ist die Reihe „classic“ mit zehn Konzerten: Nach seinem bejubelten Auftritt im vergangenen Jahr kehrt Lucas Debargue (Klavier) mit Brauurstücken wie Schumanns „Grande Sonate“ Nr.3 und der ultravirtuosen b-Moll-Fantasie von Scriabin nach Meran zurück (26.08). Die von Giuliano Carmignola als Violinist und Dirigent in Personalunion geführten Virtuosi Italiani servieren ein Barockmenü (30.08), das Baltic Sea Philharmonic unter Kristjan Järvi widmet sich Musik, in der Schwäne Hauptrollen spielen (03.09), das von Vasily

monic of Russia unter Vladimir Spivakov bringt den Cellisten Gautier Capucon mit und spielt Dvořáks legendäres Cellokonzert und Tschaikowskys fesselnde 5. Sinfonie (09.09).



Gautier Capucon Foto: Anoush Abrar

Anschnallen bitte! Der Pianist Fazil Say und die Violinistin Patricia Kopatchinskaja haben leidenschaftliche Kammermusik von Schubert, Brahms und Janáček im Programm, wie man sie nur selten zu hören bekommt (13.09) und das Mahler Chamber Orchestra kombiniert mit Yuja Wang (Klavier) Klassiker von Bach und Haydn mit einem Konzert von Schostakowitsch (17.09). Das von Lorenz Nasturica-Herschcowici angeführte Mariinsky Stradivarius Ensemble mit den besten Streichern aus dem Mariinsky Orchestra St. Petersburg ehrt die Tango-Legende Astor Piazzolla mit einem argentinischen Gegenentwurf zu Antonio Vivaldis „Vier Jahreszei-



Baltic Sea Philharmonic Orchestra Foto: PeterAdamik

Petrenko dirigierte Royal Philharmonic London und Julia Fischer (Violine) haben sich Beethovens Violinkonzert und die vierte Sinfonie von Brahms (06.09) vorgenommen und das National Philhar-



ten“ (18.09). Leuchtende Sterne am Klassikhimmel: Das Abschlusskonzert am 19. September gestaltet wie schon im vergangenen Jahr das von Valery Gergiev geleitete Mariinsky Orchester: Sicher ein musikalisches Highlight mit vielen bleibenden Eindrücken.



Valery Gergiev dirigiert das Mariinsky Orchester Foto Damian Pertoll

Perfektion und Energie: Auch die übrigen fünf Konzertreihen versprechen wieder musikalische Vielfalt und höchste Qualität. Das junge deutsche Vision String Quartet stellt sich in zwei Konzerten vor (young artists portrait, 23. und 27.08) – und kommt anschließend mit dem Publikum ins Gespräch. Die Tallis Scholars aus London präsentieren in der Pfarrkirche Niederlana spirituelle „Evergreens und demonstrieren wie einstimmige Lieder zu polyphoner Kunstmusik werden (vox humana, 31.08). In der Meraner Stadtpfarrkirche verbinden die „klassische“ Band Spark und der Countertenor Valer Sabadus Barock und Minimal Music oder Chanson und Oper. Auf diesem wild-romantischen Streifzug durch Genres und Epochen stehen Saties „Engel“ ebenso am Wegesrand wie ein Vivaldi-Concerto, ein Song des Tanzmetall-Sextetts Rammstein oder die Synth-Pop-Band Depeche Mode (mystica, 05.09).



Peter Simonischek Foto: Xenia Hausner

Der österreichische Schauspieler Peter Simonischek („Toni Erdmann“) liest Joseph Roths Novelle „Die Legende vom heiligen Trinker“. Die Österreichischen Salonisten umspielen den literarischen Text mit Soundtracks von Charlie Chaplin und Nino Rota sowie mit Chansons und Salonmusik von Edith Piaf bis Eric Satie, wie man sie früher in Tanzlokalen, Nachtclubs und Kaffeehäusern hören konnte (colours of music, 15.09).

Mit vier Duetten aus Bachs „Dritten Theil der Clavierübung“, einer Sonate, mit der Beethovens Spätwerk beginnt und Rachmaninoffs aberwitzig-furioser zweiten Klaviersonate zeigt Vadym Kholodenko in seinem Vormittagskonzert (matinée classique, 11.09) wie sich die spieltechnischen Möglichkeiten des Hammerklaviers in zwei Jahrhunderten Musikgeschichte entwickelt haben.



südtirol festival
merano . meran



- MI 25.08. IL SUONAR PARLANTE**
Vittorio Ghielmi . Graciela Gibelli (Sopran)
Durante, Pergolesi, Vivaldi, Bach, Pärt
 - DO 26.08. LUCAS DEBARGUE (Klavier)**
Bach, Schumann, Fauré, Scriabin
 - FR 27.08. VISION STRING QUARTET (Berlin) | Vine, Dvořák**
 - SA 28.08. TRIO SORA (Paris) | Beethoven, Arensky**
 - MO 30.08. I VIRTUOSI ITALIANI . Giuliano Carmignola (Violine)**
Telemann, J.S. Bach, Händel, C. P. E. Bach
 - DI 31.08. THE TALLIS SCHOLARS LONDON**
Peter Phillips | Rheinberger, Bruckner,
Victoria, Poulenc, Palestrina, Lassus, Holst
 - MI 01.09. MERANO/MERAN POP SYMPHONY ORCHESTRA**
Roberto Federico | Queen's Symphonic
 - FR 03.09. BALTIC SEA PHILHARMONIC**
Kristjan Järvi | Sibelius, Pärt, Tchaikovsky
 - SA 04.09. QUARTETTO PROMETEO**
Mariangela Vacatello | Beethoven, Schumann
 - SO 05.09. SPARK-THE CLASSICAL BAND**
Valer Sabadus | Händel, Vivaldi, Ravel, Satie, Weill,
Fauré, Nyman, ...
 - MO 06.09. ROYAL PHILHARMONIC LONDON**
Vasily Petrenko . Julia Fischer (Violine)
Beethoven, Brahms
 - DI 07.09. AMARCORD (Leipzig) | Mendelssohn, Schubert,
Bruch, Chadwick, Grieg, Stanford, Reinecke, Elgar,
International Folks & Tales**
 - MI 08.09. IIRO RANTALA (Klavier) | My Finnish Calendar:**
The melodic, groovy and fun jazz piano music of Iiro Rantala
 - DO 09.09. NATIONAL PHILHARMONIC OF RUSSIA**
Vladimir Spivakov . Gautier Capuçon | Dvořák, Tchaikovsky
 - SA 11.09. VADYM KHOLODENKO (Klavier)**
Bach, Beethoven, Rachmaninoff
 - SO 12.09. SIR KARL JENKINS . HAYDN ORCHESTER
CHAMBER CHOIR OF EUROPE**
Karl Jenkins: Cantate Domino,
The Armed Man - A Mass for Peace
 - MO 13.09. PATRICIA KOPATCHINSKAJA (Violine)**
FAZIL SAY (Klavier) | Schubert, Brahms, Janacek
 - DI 14.09. TOBIAS CHIZZALI (Orgel)**
NATHAN CHIZZALI (Violoncello)
Corrente, Bach, Pärt, Mendelssohn, Fauré, Franck, Reger
 - MI 15.09. PETER SIMONISCHEK
DIE ÖSTERREICHISCHEN SALONISTEN**
Joseph Roth: „Die Legende vom heiligen Trinker“
Musik: Edith Piaf, Erik Satie, Charlie Chaplin, Nino Rota, ...
 - DO 16.09. ENSEMBLE COMBO CAM**
Barockmusik aus Italien, England, Spanien und Peru
 - FR 17.09. MAHLER CHAMBER ORCHESTRA**
Yuja Wang | Haydn, Bach, Shostakovitch
 - SA 18.09. MARIINSKY STRADIVARIUS ENSEMBLE**
Lorenz Nasturica-Herschcowici | Elgar, Suk, Piazzolla
 - SO 19.09. MARIINSKY ORCHESTRA ST. PETERSBURG**
Valery Gergiev | Prokofiev, Schubert
- Präsident: Hermann Schnitzer - Intendant: Andreas Cappello

event sponsors:



Tickets: 9 - 13 Uhr, 17 - 19 Uhr, Tel 0473 49 60 30
Freiheitsstraße 29, Meran - www.meranofestival.com

main sponsors:



■ Konzert

Sommernachtskonzert der Bürgerkapelle Untermais

Samstag, 28. August um 20 Uhr am Thermenplatz von Meran



Die Musikanten der Bürgerkapelle laden am kommenden Samstag zu einem besonderen Konzertabend am Meraner Thermenplatz ein. Im Rahmen eines Sommernachtskonzertes werden die Zuhörer auf eine unterhaltsame musikalische Reise aus Filmmusik, Rock, Pop und Big Band Sound mitgenommen. Zusammen mit den beiden Solisten Judit Pixner (Gesang) und Paolo Trettel (Trompete) entsteht unter der musikalischen Leitung von Markus Müller ein unterhaltsamer Abend voller musikalischer Höhepunkte.

In das Programm reihen sich Werke wie „Gonna Fly Now“ als Filmmusik zu „Rocky“ genauso wie die Pop-Hits „I Will Survive“, „No Roots“ oder „Happy“. Dazu kommt die virtuose Darbietung der Solokünstler welche für einen erlebnisreichen musikalischen Abend sorgt. Eine weitere Aufführung des Sommernachtskonzerts erfolgt am Donnerstag den 2. September am Konzertplatz in Schenna. Ausweichtermine für die beiden Konzerte sind der 29. August in Meran sowie der 3. September in Schenna. Sämtliche Informationen zum Sommernachtskonzert am Thermenplatz sind auch auf der Homepage www.bku.it zu finden.

Judit Pixner (Gesang) hat am Konservatorium in Wien studiert und sich dort im Fach „Jazzgesang“ spezialisiert. Seither ist sie bei zahlreichen Engagements und Festivals im In- und Ausland tätig. Sie tritt als Sängerin in verschiedensten Bands und Gesangsfor-



mationen auf, unter anderem mit Pixner Project, dem Frauen-Vokalquartett „The Other“ sowie dem Judit Pixner Quartett. Sie unterrichtet im Fach moderner Gesang und Jazzgesang an den Musikschulen von Meran und Lana.

Paolo Trettel (Trompete) hat am Konservatorium in Trient studiert und besitzt einen Abschluss sowohl im Fach klassische als auch Jazz-Trompete. Er hat mit verschiedenen nationalen und internationalen Künstlern und Orchestern zusammengearbeitet und ist damit bei diversen Jazzfestivals in Europa aufgetreten. Paolo Trettel ist Mitglied der „Tiger Dixie Band“ sowie der Gruppe „Revenge“.

Aufgrund der aktuellen Situation ist es nur möglich, mit gültigem Green-Pass an den Veranstaltungen teilzunehmen.

Unser kleines Sommernachtskonzert

Am 25. Juli eröffnete die Jugendkapelle der Bürgerkapelle Untermais und der Musikkapelle Sinich-Freiberg mit der „SMS-Polka“ das Sommernachtskonzert auf dem Lappisch-Hof im Herzen von Untermais. Die jungen Musikanten präsentierten stolz unter der musikalischen Leitung von Michael Stürz die Stücke, die sie in der langen ersehnten Probearbeit nach der Corona-Pause mit viel Einsatz und Freude eingeübt hatten.

Neben Familie und Freunden der Jugendkapelle lockten die Klänge des Sommernachtskonzerts auch zahlreiche Nachbarn an, die gespannt über den Gartenzaun den Klängen lauschten. Ausklang fand der laue Sommerabend bei Getränken und Häppchen.

Das Sommernachtskonzert beendete so ein besonderes Jahr der Jugendkapelle und läutete bereits die Vorfreude auf das neue Probenjahr nach der Sommerpause ein.

Bist auch du von Untermais und spielt ein Instrument? Dann melde dich bei unseren Jugendleiterinnen und werde Teil unserer Jugendkapelle!

Sonja Kopp | Telefon: +39 338 702 8301 | Email: jugend@bku.it





Gregors Backstube
Schrot&Korn
Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.
Gregor's Backstube - das schmucke
Bäckerei-Café in Burgstall.

Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.
Wir freuen uns auf Sie!

39014 Burgstall, Romstraße 77
www.schrotundkorn.it

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.
> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana
> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it



Vermögen im Ausland



Dr. Florian Kiem

In Bezug auf das im Ausland gehaltene Vermögen von Personen, welche in Italien ihren Wohnsitz haben, bestehen folgende steuerliche Verpflichtungen:

- a.) Verpflichtung zur Angabe des im Ausland gehaltenen Vermögens im Vordruck RW der Steuererklärung;
- b.) Besteuerung der aus dem Vermögen erzielten Erträge wie Mieten, Dividenden, Aktivzinsen oder Gewinnen aus dem Verkauf von Beteiligungen.

Konkret bedeutet die Verpflichtung unter Buchstabe a.), dass sämtliche im Ausland gehaltene Vermögenswerte wie Immobilien oder Finanzvermögen in der Steuererklärung in Italien für die Zwecke der Überwachung sowie der Entrichtung der Vermögenssteuern anzuführen sind.

Immobilienbesitz im Ausland:

Immobilien im Ausland, welche sich im Eigentum von in Italien steuerpflichtigen Personen befinden, werden mit einem Steuersatz von 7,6 Promille in Italien besteuert. Bemessungsgrundlage bildet hier der Anschaffungspreis laut Übertragungsurkunde für die Immobilie; ist dieser Wert (Kaufpreis, Schenkungswert) nicht verfügbar, hat man auf den Marktwert abzustellen. Eventuelle im Ausland bezahlte Immobiliensteuern können in der Steuererklärung verrechnet werden.

Finanzvermögen im Ausland:

Auch Finanzinstrumente im Ausland, welche sich im Eigentum von in Italien steuerpflichtigen Personen befinden, sind in Italien zu besteuern. Der Regelsatz beträgt 2 Promille, eine etwaige im Ausland bezahlte Vermögenssteuer kann auch hier angerechnet werden.

Die Finanzinstrumente betreffen u.a. Bankdepots, Kontokorrentguthaben, Wertpapiere, Termingeschäfte, Lebensversicherungen, Aktien und Beteiligungen an Gesellschaften. Die Bemessungsgrundlage für die Berechnung der entsprechenden Vermögenssteuer bildet der Marktwert.

Die Verwaltungsstrafen für die unterlassene Meldung der Vermögen in der Steuererklärung sind sehr hoch (3 Prozent des nicht deklarierten Vermögens, 6 Prozent im Falle von Vermögen in Steuerparadiesen). Durch eine freiwillige Berichtigung können diese Strafen, je nach Zeitraum und Verspätung der Berichtigungsmeldung, auf ein Fünftel bis zu einem Achtel herabgesetzt werden.

Genannte Meldepflichten bestehen nicht nur für die Inhaber des Finanzvermögens sondern auch für eventuelle zusätzliche Unterschriftsberechtigte. Für diese ist die Meldung jedoch nur für die Zwecke der Überwachung, nicht hingegen für die Berechnung der Ertrags- oder der Vermögenssteuern erforderlich.

Die Abfassung des Vordrucks RW ist, vor allem was das Finanzvermögen betrifft, sehr aufwendig. Nicht immer werden von den ausländischen Banken die nötigen Informationen bereitgestellt. Dies betrifft vor allem die Vermögensverwaltungen, für die man für die Besteuerung die einzelnen Bewegungen aufzuschlüsseln hat. Es ist daher ratsam, Vermögen im Ausland nur in jenen Fällen zu halten, wenn die nötigen Informationen für die Abfassung der Steuererklärung bereitgestellt werden.

Dr. Florian Kiem
Kanzlei König:Skocir:Kiem
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

KARL CHRISTANELL
MALERWERKSTATT

Villa Baumgartner

39022 Algund Breiöfenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG



Immobilienangebote

Burggrafenamt

- **LANA:** Großzügiges und zentrales Wohnen mit Ausblick über die Dächer von Lana, letzter Stock, Südbalkon, Dachterrasse, Kamin, Keller, Garagenstellplatz, Autostellplatz, Nettowohnfläche ca. 125 qm, ausgebauter Dachboden von ca. 63 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 575.000.-;

Meran

- **STADTZENTRUMSNÄHE:** großzügige, gepflegte **5-Zimmerwohnung** im Hochparterre, große Balkonflächen, Hobbyraum im Dachgeschoss, Keller, Garage, Nettowohnfläche ca. 120 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 480.000.-;
- **OBERMAIS, St. Georgenstraße, 2-Zimmerwohnung,** Erdgeschoss, vermietet für € 650/Monat zzgl. Kondominium-spesen, Ost- und Westbalkon, Keller, Nettowohnfläche ca. 47qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 258.000.-;
- **OBERMAIS, Vergilstraße, 2. Stock, neuwertige, elegante Terrassenwohnung** mit Panoramablick – konventioniert, ca. 59 qm Sonnenterrasse, Keller und Garage, Nettowohnfläche ca. 89 qm, E.E.K. A, Kaufpreis Euro 670.000.-;
- **UNTERMAIS: gepflegte Dreizimmerwohnung** nahe Interspar, 1. Stock, Einbauküche und Badeinrichtung, autonome Gasheizung, Ost- Nord- und Südbalkon, Keller, Garage, Nettofläche ca. 72 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 350.000.-;

Miete

- **NALS: Wohnung** im 2./letzten Stock bestehend aus Wohnküche, Kinder- und Elternzimmer, Dusche/WC., Westbalkon und 1 Autostellplatz, autonome Gasheizung, Nettofläche ca. 41 qm, E.E.K. D, Miete: € 650.-/ Monat zzgl. Nebenspesen;

Immobilien am Gardasee:

Wir bieten Ihnen am wunderbaren Gardasee gerne auch alternative Apartments und Villen mit traumhaftem Seeblick oder auch in direkter Seelage an. Erkundigen Sie sich gerne über unser aktuelles Immobilienangebot am Gardasee.

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650
Alexander Bauer : +39 348 0452363
Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:
info@marsoner-bauer.it
I-39012 Meran (BZ)
Romstraße 59



Morsen - bewährte Technik, kann heute noch Leben retten

Wer kennt es nicht, das Morsealphabet, oder zumindest die Folge „kurz kurz kurz (= S) - lang lang lang (= O) - kurz kurz kurz (= S)? Also ausgeschrieben SOS (save our souls - diese Bedeutung wurde erst später dazu interpretiert). Im April 1904 wurde bei der deutschen Kaiserlichen Marine diese Folge als Notzeichen eingeführt; mit Wirkung vom 1. April 1905 wurde sie auch für den öffentlichen Schiffsfunk in Deutschland vorgeschrieben. Diese auffällige Morsegruppe war als Notzeichen zur Unterbrechung des Funkverkehrs bestimmt und sollte wie ein Sirenton alle anderen Funkstationen zur Funkstille auffordern. Sie war daher nicht als Anruf zu senden, sondern so lange zu wiederholen, bis alle anderen Stationen den Sendebetrieb eingestellt haben. Danach sollte der Inhalt des Notrufs folgen. Mit der weltweiten Einführung des satellitengestützten Seenot-Funksystems GMDSS 1999 wurde das Morsesignal SOS in der kommerziellen Seefahrt endgültig abgeschafft. Die Wichtigkeit solch eines Notsignales zeigte sich erstmalig am 14. April 1912 gegen 23:40 Uhr. Etwa 300 Seemeilen südöstlich von Neufundland kollidierte die Titanic mit einem Eisberg und sank zwei Stunden und 40 Minuten. Dass von den insgesamt 2.224 Personen an Bord 710 gerettet werden konnten, lag an den Morse-Notrufen, die von der Titanic versendet wurden. Ohne diese Notrufe, hätten Schiffe in der Nähe nichts gemerkt und hätten keine Hilfe leisten können.

In der heutigen Zeit, mit ihrer Technik wie Mobiltelefon, Internet usw. sollte man meinen, dass Morsen hinfällig sein müsste. Dass

dem nicht so ist, hat sich erst kürzlich bei den schweren Unwetterkatastrophen gezeigt. Das einzige Kommunikationsmittel, das weiterhin funktionierte (Mobilfunknetze waren wegen mangelnder Stromversorgung lahmgelegt) war der Morsecode. Per Funksignal oder auch optisch (blinkendes Licht) kann selbst in extremen Situationen noch eine Kommunikation erfolgen. Voraussetzung: Es braucht Menschen, die diese „Sprache“ beherrschen.

Wir hatten die Gelegenheit, in St. Leonhard i. Pass. mit Gerd Regele zu sprechen. Regele ist einer der ganz wenigen Menschen weltweit, der das „EHSC“-Zertifikat (Radio Telegraphy Extremely High Speed Club) erwerben konnte. Dazu muss man nachweisen, dass man über 30 Minuten lang, 300 Zeichen pro Minute senden und verstehen kann. Eine großartige Leistung, die man natürlich wie eine Sprache über Jahre hinweg lernen und trainieren muss.

In Südtirol gibt es seit 55 Jahren den Verein „Dolomites radio club“ (<https://drc.bz> oder auf Facebook) in dem sich landesweit inzwischen mehr als 150 Funkamateure austauschen. Dieser Club betreibt Umsetzerstation in ganz Südtirol und ermöglicht so Funkkontakte in entfernte Täler, die ansonsten gar nicht erreichbar wären. Da die Funkamateure auch mit den Aktivitäten des Not- und Katastrophenschutzes europaweit bzw. weltweit verbunden sind, laufen Kontakte über die Umsetzer des Dolomites radio club ab.

Funkamateure bevorzugen meist ohne Unterstützung von Umsetzern, auf Kurzwelle mit gleichgesinnten weltweit zu kommunizieren. Manche ziehen den Sprechfunk vor, andere, wie z. B. Gerd Regele, spezialisieren sich für die digitale Kommunikation (z. B. mit Morsezeichen). Auf diese Weise kann man, je nach den gerade herrschenden Bedingungen, mit der ganzen Welt Kontakt aufnehmen. Wenn ein Funkamateur einen neuen Kontakt hat, werden „QSL-Karten“ ausgetauscht (meist per Post versendet). Diese Karten dienen ursprünglich dazu, einer Sendestation Informationen über den Empfang ihrer Sendungen zukommen zu lassen, insbesondere über die Empfangsqualität (Signalstärke, Verständlichkeit, Tonqualität, Störungen) und damit die geografische Ausbreitung eines Sendesignals. Heute dienen sie vor allem dem Nachweis von erfolgten Amateurfunkverbindungen.

Einen herzlichen Dank sagen wir Gerd Regele für die ausführlichen Erklärungen, die uns einen kleinen Einblick in sein interessantes Hobby verschafft haben. Ein Hobby, das eigentlich schon viel mehr als nur eine Freizeitbeschäftigung ist und auch heute noch Leben retten kann. Wer Interesse an diesem Hobby hat, wendet sich am besten direkt an den Dolomites Radio Club.

Der begeisterteste Funkamateur Gerd Regele



Links oben EHSC-Zerifikat von Gerd Regele, daneben seine Weltkarte mit allen bestätigten Kontakten und rechts ein Beispiel einer QSL-Karte. Links unten ein aktueller Taster, in der Mitte ein historischer Taster (gehörte dem Großvater von Gerd Regele) und rechts der Arbeitsplatz



■ Nachhaltigkeit

Second Hand - preLOVED wird reLOVED

Ein Schnäppchen fürs gute Gewissen - Second Hand und Nachhaltigkeit, ein sicherer Gewinn für all

Wir sind Second Hand, du auch? Mit dieser mutigen Aussage hätten Petra Weger und ihre Tochter Bettina vor einiger Zeit bei manchen noch ein nervöses Augenzucken ausgelöst, nun ist die Reaktion auf ihr Geschäftsmodell nur mehr positiv. „Second Hand? Wir geben getragener Mode und „gelebten“ Dingen eine zweite Chance“, so Petra Weger und der Erfolg gibt ihnen Recht. Ihr BEST SECOND HAND Geschäft in Riffian ist schon lange kein Geheimtipp mehr, sondern eine feste Institution für nachhaltige Mode und bewusstes Einkaufen, eben Second Hand.

Puffärmelbluse, Ballkleider und Kinderskijacke findet man in den gut sortierten Regalen auf rund 200m². Aber auch Bücher, Einzelstücke aus vergangenen Zeiten, diverse Sportartikel und exklusive Designerschnäppchen freuen sich darauf, dass sich jemand noch einmal in sie verliebt. „So wird aus vorgeliebter Ware eine neu geliebte“, freut sich Petra, „wie so oft in der Liebe - die zweite ist dann umso besser!“. Alle Kleidungsstücke sind preloved – also vorgeliebt. Ein Paradies für Individualisten, die auf der Suche nach etwas ganz Besonderem sind.

Als Petra vor sieben Jahren ihre Idee in die Tat umgesetzt hat, blieben einige kritische Stimmen nicht aus, Second Hand bedeute Kleider für arme Menschen oder Altmodisches für Anspruchslose. Die großen Probleme der Welt wie der Klimawandel, die Wirtschaftskrisen oder die verschwenderische Kaufmoral haben die Menschen zum Umdenken bewegt. „Mich freut es, dass einige Südtirolerinnen unserem Beispiel gefolgt sind und ebenso Second Hand Läden eröffnet haben. Jedes Geschäft trägt diesen wertvollen Gedanken in die Welt hinaus und das ist ein toller und schicker Beitrag für die Umwelt“, erzählt Petra, die nebenbei gebrauchte

Papiertaschen faltet, die soeben eine Kundin vorbeigebracht hat. Das Best Second Hand in Riffian setzt in allen Bereichen auf Nachhaltigkeit.

Die beiden Powerfrauen leben und lieben ihre Arbeit, langweilig werde es nie, so die beiden. Denn neben den gewohnten Öffnungszeiten finden regelmäßig Shoppingabende (Tel. 3295979934) statt, bei denen nach Herzenslust anprobiert und gestöbert werden kann. Und hie und da kommt die Liebe ins Spiel - verliebt in ein neues altes Kleidungsstück. Mode verbindet und das gleich doppelt so stark, wenn sie zweimal geliebt wird, preloved reloved eben.

Petra und Bettina, die Macher hinter Second Hand



Meran beWegt – Aktivitäten im September

PR-Info

EARLY BIRD

Erkunden Sie die Natur in Meran und erhalten dabei nützliche Gesundheitstipps von einem Experten mit Evi Kerschbaumer und Christian Zöschg
Samstags bis 30. Oktober
von 7.30-9.00 Uhr
Treffpunkt Sissi-Statue im Elisabethpark, nahe der Postbrücke
Teilnahme kostenlos,
Anmeldung: Tel. 0473 272000
info@meran.eu



Foto: Nicola Morandini

KNEIPP BEWEGT

Vom Alltag loslassen und die wohltuende Kraft des Wassers hautnah spüren.
mit Christine Sighele
Donnerstag 02. und 09.09. von 17-18.30 Uhr
Treffpunkt Thermenplatz | Teilnahme kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich
Kneippverband info@kneipp.it

BAUMKLANG: SINGERLEBNIS

Baumklang führt entlang 5 ausgewählter Bäume mit Poesie, Malerei und Musik durch Meran. Die Musik ist spontan, einfach, aus dem Moment geformt und getragen durch das gemeinsame Atmen, zwischen uns und unseren engsten Verbündeten: Den Bäumen. Markus Prieth ist mit dir auf der Suche nach

dem Augenblick um eingebettet in die Naturgeschichte einer Stadt Momente der Freude zu sammeln (diese darf danach gerne geteilt werden!). Mit Anni Schwarz, Markus Prieth und Laura Zindaco
Donnerstag, 23. September ab 18 Uhr
Treffpunkt Landesfürstliche Burg
Teilnahme kostenlos | Anmeldung:
meranbewegt@gemeinde.meran.bz.it



Foto: Barbara Mathä

merano

Meran beWegt

www.meran.eu/meran-bewegt

Jungmusikanten Hüttenlager

Das Hüttenlager 2021 war wieder ein voller Erfolg. In der Woche von 30.06 bis 03.07 fand das Hüttenlager der Musikkapelle Sinich-Freiberg statt. Unsere Jungmusikanten verbrachten vier Tage bei der „Alten Säge“ in Grissian. Mittlerweile ist es schon zur Tradition geworden, dass unsere jungen Musikantinnen und Musikanten ihre Rucksäcke, Instrumente und Noten zusammenpacken und nach Grissian fahren um einige Tage gemeinsam zu musizieren. Am Mittwoch starteten wir gemeinsam von Sinich aus und fuhren zur „Alten-Säge“, dort wurde gemeinsam viel musiziert, fleißig geprobt und Spiel und Spaß ist dabei auch nicht zu kurz gekommen. Die lustige Truppe hatte jede Menge Spaß bei den gemeinsamen Aktivitäten und abgerundet wurde das Wochenende mit einem gemeinsamen Mittagessen, gesponsert von unserem geschätzten Obmann Bernhard Stürz.

Ein großes Dankeschön geht an dieser Stelle ganz besonders an unsere Jugendleiter Verena Zöggeler und Wolfgang Tomasi, sowie den Betreuern und Organisatoren der Musikkapelle Sinich-Freiberg. Ohne Sie wäre so ein Wochenende heuer gar nicht möglich gewesen.



Konzert am Monte Pana

Am Hochunserfrauentag war es uns endlich wieder möglich, nach einer sehr laaaangen Covid bedingten Auszeit, wieder ein Konzert zu spielen. Das Hotel Monte Pana in St. Christina in Gröden lud die Musikkapelle Sinich-Freiberg ein, ein Platzkonzert für die

Hausgäste abzuhalten. Endlich durften wir Musikantinnen und Musikanten wieder auf der Bühne stehen und gemeinsam vor Publikum musizieren. Dabei hatten die 5 neuen Mitglieder unserer Musikkapelle ihren ersten offiziellen Auftritt und meisterten diesen mit Bravour. Vor dem Konzert aber mussten unsere Jungmusikanten Ihr Geschick beim Zip Line und beim Minigolf unter Beweis stellen.

Möchtest du ein Instrument erlernen, gemeinsam mit uns musizieren und Spaß haben? Melde dich bei uns.

Hier findest du einige Infos:

- Du bekommst von uns kostenlos ein Instrument geliehen
- Du brauchst für Weiterbildungskurse in der Ausbildungsphase nur 50% der Spesen zahlen, den Rest übernehmen wir
- Du bekommst von uns die Burggräfler Tracht als kostenlose Leihgabe, sobald du aktive/r Musikant/in bist
- Wir proben zusammen abwechslungsreiche Musik aller Stilrichtungen
- Wir pflegen die Kultur und Tradition
- Wir proben etwa einmal pro Woche und fördern dein Talent
- Wir machen viele Ausflüge und man schließt neue Freundschaften

Melde dich bei uns unter:

info@mksf.it oder kontaktier uns über Facebook www.mksf.it



ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Gartenbau

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Musik

140 Jahre Musikkapelle Gratsch und die Neugründung der Jugendkapelle

Die Musikkapelle Gratsch wurde im Jahr 1881 gegründet und blickt bereits auf eine 140-jährige Geschichte zurück.

Der Stillstand durch die „Corona-Krise“ hat natürlich auch die Musikkapelle Gratsch hart getroffen. Solch lange Unterbrechungen der Tätigkeit gab es bis dato nur durch die zwei Weltkriege. Durch den guten Zusammenhalt und das freundschaftliche Vereinsklima gelingt es den Gratschern auch dieses Mal wieder weiterzumachen. Anfang August 2021 startete die Musikkapelle Gratsch mit 9 Kindern in ein neues Abenteuer:

Die Jugendkapelle Gratsch wurde unter der Leitung von Bernhard Pircher, Kapellmeister der Musikkapelle Gratsch und dem Obmann, Hans Bauer, wiederbelebt. Beide sind überzeugt, dass dies der richtige Schritt ist, um die Jugend zu fördern, die Freude an der Musik und am gemeinsamen Musizieren weiterzugeben und die gelebte Tradition weiterzuführen.

Du findest Musik bärig und möchtest ein Instrument lernen? Oder du lernst bereits ein Musikinstrument und möchtest in einer flotten Gemeinschaft musizieren? Dann melde dich unter info@mk-gratsch.com oder bei der Jugendleiterin Verena Brunner +39 333 5404551.

Die Jugendkapelle und Musikkapelle Gratsch freuen sich auf Dich!



Die jungen Mitglieder der neu gegründeten Jugendkapelle Gratsch

piccolo festivale: MeranoKlezmer 21

Meran hat eine faszinierende jüdische Geschichte. Wer sie entdeckt, wird auch die „Klezmermusik“ kennenlernen und viele wunderschöne „Yiddische“ Lieder, bisher verlorene Schätze einer untergegangenen Welt: „Klezmer“ ist mehr als nur ein Stil, es ist eine Sprache, eine Geschichte, ein Zustand.

Mit einem Konzert am 29/8 startet das kleine Festival MeranoKlezmer 21 in der Accademia, Villa San Marco, 20:30h, um in Meran die echte „Klezmermusik“ und vor allem das „Yiddische Lid“ erstmals wieder erklingen zu lassen.

Das Festival hat internationale Gäste eingeladen: Den Violinisten Aleksei Rozov aus Moskau und die Sängerin Sára Gutvill aus Amsterdam und Budapest. Meraner Musiker werden sie unterstüt-

zen und begleiten, so die Musikologin und Sängerin Friede Haupt. Das Festival MeranoKlezmer 21 bietet Workshops mit den Musikern an: Von 25/8 - 1/9 (außer 28/8 und 29/8 wegen Konzert) immer ab 17h „Klezmer“ und ab 19h „Yiddische Lider“ im Garten der Villa San Marco, Accademia Meran, Franz-Innerhofer-Str.1. Anmeldung erbeten, ist auch vor Ort möglich.

Ein großes Abschluss-Konzert, mit Flashmobs ab 19h an wichtigen Orten jüdischen Lebens in Meran, am Donnerstag 2/9 (mit Sára Gutvill, Aleksei Rozov, Friede Haupt, Helga Plankensteiner, Michael Lösch, Andrea Ruocco u.v.a.) wird um 21h in der Villa San Marco im Garten stattfinden.

Alle Veranstaltungen sind frei, Spenden erbeten.

Gaulsänger treffen „Luis von Ulten“

Nach längerer situationsbedingter Auszeit gab es für die Gaulsänger wieder Grund zu einem gemütlichen Beisammensein. In der Pfarrkirche St. Nikolaus Ulten gestalteten die Gaulsänger die Sonntagsmesse im Gedenken an den viel zu früh verstorbenen Herbert Gamper. Nach der Messfeier trafen sich Familie und Freunde ; unter ihnen auch Sänger des Ultnr Männerchors zu einem Umtrunk im nahen „Waltershof“. Dabei gab es einen besonderen Überraschungsgast: Der „Luis von Ulten“ machte seine Aufwartung. Mit seinem witzigen Charme und seiner übersprühenden Spontanität sorgte er natürlich für Aufsehen.



texelbahn

Das höchste der Gefühle

... die Texelbahn in Partschins

Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe

- ▶ Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- ▶ Abstieg zur Talstation über den Partschinsner Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- ▶ Wanderungen ins Ziertal zur Zielalm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte Meraner Land

TEXELBAHN · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins
Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com

SWEET HOME

Verkauf, Verlegung und Schleifen von

**Fliesen - Terrakotta
Marmor - Holz -
Laminate**

Luis Zuegg Str. 72/C, Meran, Tel. 0473/527198
Mobil: 335/6758231 - www.hsweethome.it
h.sweethome2014@gmail.com

Halbjährlicher Tätigkeitsbericht Verbraucherberatung



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Die Beratungen der Verbraucherzentrale Südtirol in Meran / Burggrafenamt waren auch im ersten Halbjahr 2021 wiederum geprägt durch die Corona-Pandemie. Grund dafür war die teilweise prekäre finanzielle Situation der Familien des Burggrafenamtes. Die zahlreichen Einschränkungen sorgten für finanzielle Engpässe und Familien verfügen häufig über keine Rücklagen mehr, um außerordentliche Spesen tilgen zu können. Dies ist bspw. im Gesundheitswesen ersichtlich, da einige Konsumenten notwendige Behandlungen nicht immer in

Anspruch nehmen konnten.

Verbraucher konnten oftmals auch den regulären Zahlungen nicht mehr nachkommen und mussten Kredite stunden oder anderweitige Zahlungsaufschübe erbeten. Durch die Intervention der Verbraucherberatung konnte der Kontakt zu Unternehmen hergestellt und der Konflikt schlichtend ausgeräumt werden. Dabei war eine faire und nachhaltige Kommunikation mit den Unternehmen von großer Bedeutung, da auch diese oftmals mit finanziellen Engpässen und Schwierigkeiten konfrontiert waren.

Der Dienst der Verbraucherberatung im Burggrafenamt ist grundsätzlich zur Gänze ausgelastet, zu Stoßzeiten zudem überlastet und würde eine Erweiterung des Personals erfordern.

Bereiche

Zwar ist die **Telefonie** die zentrale Thematik in der Außenstelle Meran, doch wurden weniger Beratungen in diesem Bereich angeboten als in den letzten Jahren. Dennoch erbeten tagtäglich Verbraucher Unterstützung in diesem Bereich. Die Lösung der verschiedenen Problematiken wurden häufig erst durch Mediationsverfahren gewinnbringend herbeigeführt.

Verbraucher drehen den Euro mittlerweile zweimal um, bevor er ausgegeben wird. So wurden auch zahlreiche Rechnungen im **Energiesektor** sowie im **Versicherungsbereich** analysiert und Verträge oftmals angepasst. Ebenso wurden zahlreiche **Kauf- und Werkverträge** noch vor Unterzeichnung analysiert.

Im Bereich der **Finanzberatung** ist die

Tätigkeit der VZS äußerst weitführend. Verbraucher ziehen den Nutzen aus den vielzähligen Beratungen sowie den verschiedensten Interventionen, wie Sammel- oder Pilotklagen, den Mediations- oder Schiedsverfahren sowie aus den Meldungen an die Marktaufsichts- und Wettbewerbsbehörde (AGCM). Auch konnten zahlreiche Diskrepanzen bei **Kreditkartenanbietern** ausgeräumt werden.

„Die Beratungen im Verbraucherschutz erfordern in prekären Situationen ein hohes Maß an sozialer Kompetenz“

Öffentlichkeitsarbeit

Die Öffentlichkeitsarbeit ist ein Pfeiler des Verbraucherschutzes. Durch die präventive Information an die Bevölkerung können Problematiken vorgebeugt und Missstände verhindert werden bevor sie entstehen. Da ein bestehender Konflikt nicht immer ausgeräumt werden kann, ist die Prävention von zentraler Bedeutung. Die im Jahr 2020 initiierte Zusammenarbeit mit den Meraner Lokalzeitungen, dem Meraner Stadtanzeiger sowie dem Maiser Wochenblatt, hat sich bewährt. Die VZS ist in jeder Ausgabe vertreten und informiert Bürger über Verbraucherrechtliche Themen. Die Öffentlichkeitsarbeit umfasst auch die Publikation von Pressemitteilungen in anderen Tageszeitungen, weiteren Gemeindeblättern sowie den Homepages der Gemeinden selbst. Im Januar wurde ein Bericht, in Bezug auf die Außenstellen des Burggrafenamtes veröffentlicht.

Eine exakte Auflistung der Öffentlichkeitsarbeit sowie Auszüge der Publikationen werden dem Jahresbericht integriert.

Insgesamt wurde im ersten Halbjahr 2021 1.602 Beratungen durchgeführt, die sich folgendermaßen aufteilen:

578 telefonische Beratungen, 830 Beratungen per E-Mail oder Fax und 194 Beratungen wurden persönlich durchgeführt.

Reinhard Bauer

HOFSCHANK - KÄSEREI
Brandhof

Bäuerlich-traditionelle Küche | Eigene Käseherstellung
Vom 01. bis 12. September Knödeltage – viele verschiedene Knödel zur Auswahl – traditionell und süß
Wandervorschlag: Von der Bergstation Seilbahn
Aschbach Weg Nr. 16 Richtung Naturns – ca. 1 ¼ h
Auto: Über Plaus-Birchberg oder Naturns-Nörderberg

Nörderberg 51, 39025 Naturns | Tel. +39 334 932 5614 | FREITAG RUHETAG

Fliesen
Passeier
Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

24h
GEHZEITEN:
von der Seiser Alm: 2,5 Stunden
von Tiers am Rosengarten: 3,5 Stunden

T 0471 727 958 · M 333 654 68 65
www.tierseralpl.com · info@tierseralpl.com

TIERSER ALPL Schutzhaus

■ Abo-Aktion

Gewinner Tandem-Flug ermittelt

Im Frühsommer haben alle Neu-Abonnenten des Maiser Wochenblattes an der Verlosung eines Tandem-Paragleiter-Fluges mit Pilot Franz Pixner als Hauptpreis teilgenommen. Nun können wir die glückliche Gewinnerin bekannt geben: Frau Sulzer aus Obermais wurde von uns kürzlich benachrichtigt. Den Hauptgewinn, also den Tandem-Flug, hat Frau Sulzer jedoch ihrem Mann, Herrn Hans Sulzer überlassen, der begeistert mit Franz Pixner den Flug absolviert und dieses besondere Erlebnis sehr genossen hat. Wir bedanken uns bei den vielen neuen Abonnenten und wünschen viel Spaß mit der regelmäßigen Lektüre des Maiser Wochenblattes.

Im Bild der Mann der Gewinnerin, Hans Sulzer (rechts) mit „Tandem-Flugkapitän“ Franz Pixner





RESTAURANT

Festival

BISTRO, WINEBAR & MORE

EGZ!VAGI

Reservierungen/prenotazioni
0473/606456

Öffnungszeiten
Mo/Lu - Sa/Sa 11:00 - 14:00
18:00 - 23:00

Sonntag/Domenica
Ruhetag/Riposo

Pfarrgasse 2/A beim KIMM



50, 65 oder 90 % Steuerabzug?

Unsere Erfahrung führt zum Erfolg!

- Beratung
- Planung
- Bauleitung
- Abrechnung

}

kompetente Ausführung
aller technischen
Aufgabenstellungen

Irel GmbH | www.irel-adr.com | info@irel-adr.com
Meran, Tobias-Brenner-Straße 17 | Tel. 0473 234 575 | 335 832 2 400

SPITZ

seit 1857

schmeckt wie hausgemacht



SPITZ
seit 1857

Holunder
Blütensirup

Aus Liebe zur Frucht



SPITZ
seit 1857

Himbeere
Fruchtsirup

Aus Liebe zur Frucht

*Wo? Natürlich im
Vertrieb bei*



PIRCHER

www.pircher.it

Jahreshauptversammlung Heimatpflegeverein Obermais

Heuer konnte bei der Jahreshauptversammlung im Juni, die 6. Druckschrift von Maiser Geschichten, der von Walter Egger verfassten Serie „Erinnern, Erzählen, Berichten“, an Mitglieder und Interessierte verteilt werden. Die vielen recherchierten Beiträge zur Ortsgeschichte aufgrund heimatkundlicher Nachforschungen umfassen Brunnen, Kleinode, Gedenktafeln, bedeutende Persönlichkeiten, Höfe und Häuser. Wer an dieser Broschüre interessiert ist, kann sich jederzeit beim Heimatpflegeverein Obermais (380-1799944) melden.

Nach der Genehmigung der Abschlussrechnung und des Tätigkeitsberichtes in Bildern wurden die Vorhaben 2021 vorgestellt. Der ehrenamtliche Einsatz gilt vielen kleinen und auch größeren Anliegen, die auch bei der Gemeinde im Interesse der Ortsbevölkerung beantragt werden: Sanierung des denkmalgeschützten Alten Rathauses, die schon 2019 eingemahnt worden ist. Die Neuerrichtung des, durch die Schneelast im Winter eingestürzten Holzzaunes, bei der Kirche St. Georg seitens der Gemeinde, nachdem die Pfarre St. Georg den unteren Lärchenzaun neu errichtet hat. Gemeinsam mit der Gemeinde und der Forstbehörde ist zu Beginn der Forststraße „Marienheim“ auf der Laberserstraße ein öffentlicher Trinkbrunnen für Fußgänger und Radfahrer eingerichtet worden. Der Brunnen beim Obermaiser Schießstand wird von der Steinmetzfirma Jacob instandgesetzt. Eine Verschönerung haben die Einfahrten nach Obermais in die Katzenstein- (Erneuerung des Holzzaunes) und Georgenstraße (beschädigte Schilder) nötig. Die Pflege der Wegkreuze und das gepflegte Ortsbild sind ein ständiges Anliegen. Die Zugänglichkeit zur Kapelle beim Gofershof konnte für die Laberser vermittelt werden. Zunehmend ein Problem ist die Schabeschädigung von Bänken, der Grünschnitt entlang der Gehsteige und im Lazagsteig, den neben der Gemeinde auch die privaten Anrainer häufiger durchführen müssen.



Nach den Berichten und Wortmeldungen in der Versammlung hielt Dr. Leo Andergassen, Direktor des Landesmuseums für Kultur und Landesgeschichte auf Schloss Tirol, einen vielbeachteten Bildervortrag über Josef Wengenmayer (1723-1804), der nicht nur Malereien in der Kirche St. Georg, sondern in vielen Kirchen Südtirols künstlerisch gestaltet hat.

Landeskundliche Fahrt für Vereinsmitglieder und Interessierte ins Fleimstal

Heuer konnte die landeskundliche Kulturreise ins schöne Fleimstal mit Befolgung der Reisevorschriften unter der Leitung von Georg Hörwarter abgehalten werden. Über Auer, Montan und San Lugano gelangte die Reisegruppe zum Hauptort Cavalese. Unter kompetenter Führung von Prof. Vanni Defrancesco und Luca De Marco wurden der historische Palast der Talgemeinde Fleims („Magnifica Comunità di Fiemme“), die Franziskanerkirche, der Palast Firmian-Roccabruna und die alte Thingstätte bei der Pfarrkirche in Cavalese besichtigt. Die Talgemeinde ist ein übergemeindlicher Zusammenschluss von 11 Gemeinden. Sie verweist auf eine nachweislich 900 jährige Tradition mit weitgehender Selbstverwaltung und Gerichtsbarkeit in den italienisch- und ladinischsprachigen Gemeinden sowie der deutschsprachigen Gemeinde Truden. Der Grundstein wurde in Bozen im Jahr 1111 durch einen Vertrag mit Bischof Gebhard von Trient und dem Grafen Albert von Tirol gelegt. Im Rat der Rigelvertreter (Consiglio dei Regolani) wurden die Entscheidungen getroffen. Vor allem waren es die Erträge aus dem reichen Waldbestand, welche die Taltschaft zur Blüte brachten.

Nach dem Mittagessen wurde im Nachbardorf die Leonhards- und Rochuskirche mit volkskundlich interessanten Fresken zum Leiden Christi besichtigt. Die Weiterfahrt erfolgte nach Predazzo und die Rückfahrt über Vigo di Fassa und Karerpass, wo man noch die aufgeräumten Schäden nach dem Vaia Sturm im Jahr 2018 sehen konnte. Mit zahlreicher Teilnahme ging ein geselliger und kulturell interessanter Reisetag zu Ende.

Günther Januth, Obmann





prinoth rudolf
d. Prinoth Christian
TAPEZIERER - RAUMAUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE
BODENBELÄGE | TAPETEN
SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

Tschermis | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | info@prinoth.biz



■ Porträt

Katharina Zeller

Kandidatin der SVP für das Amt des Bürgermeisters

Am 10. Oktober 2021 wird in Meran eine neue Stadtregierung gewählt. Einige, die sich zur Wahl stellen, sind uns bereits bekannt. Es gibt aber auch neue Gesichter. Eines davon ist Katharina Zeller. Mit ihrem Engagement und ihrem Willen zur Veränderung macht sie bereits seit Monaten von sich reden.

Seit Februar steht sie der SVP als Stadtbefragte von Meran vor und hat in dieser Zeit bereits vieles innerhalb der SVP verändert. Aufgrund ihrer Ausdauer und Beharrlichkeit ist es ihr gelungen, die Meraner SVP von Grund auf zu erneuern und als politische Kraft neu zu formieren. Seit Juli ist sie die SVP Kandidatin für das Amt der Bürgermeisterin. Mit großem Einsatz arbeitet sie seither daran, die SVP Meran zu modernisieren und wieder als zentrale politische Kraft zu positionieren. Eines der Hauptanliegen besteht darin, den Kontakt zur Bevölkerung wiederherzustellen und greifbar für die Menschen vor Ort zu sein, deren Bedürfnisse wahrzunehmen und zu vertreten.

Konsequenz und Verlässlichkeit, Innovationsgeist und Beharrlichkeit, gepaart mit einem kühlen Kopf, das zeichnete einst die großen Persönlichkeiten der SVP aus. Diese Eigenschaften waren es auch, die von der Südtiroler Bevölkerung an der SVP geschätzt wurden. Und genau diese Eigenschaften scheinen mit Katharina Zeller jetzt wieder in den Mittelpunkt zu rücken. Darüber freuen sich viele SVP Wählerinnen und Wähler. Dass dieser Wille zum Anpacken und Neugestalten in der Person einer zarten aber zähen und vor allem willensstarken Frau wiederkehrt, ist typisch für unsere Zeit.

Doch wer steht hinter dem Namen der neuen Bürgermeisterkandidatin der SVP? Katharina Zeller ist 34 Jahre alt, studierte in Rom Verwaltungsrecht und ist schon allein deshalb für das Amt einer Bürgermeisterin bestens geeignet und ausgebildet. Bisher arbeitete sie als Rechtsanwältin in Meran. Als Tochter von Julia Unterberger und Karl Zeller wurde ihr die Politik in die Wiege gelegt. Schon ihr Großvater stand viele Jahre der Meraner SVP vor. Wer Katharina Zeller jedoch kennt, weiß, dass sie eine sehr eigenständige, politische Persönlichkeit ist, die sich oft genug

gegen die Meinung ihrer Eltern stellt. Doch jetzt sind erst mal die Wähler und Wählerinnen am Zug. In Ihrer Hand liegt es, die sympathische neue Vollblutpolitikerin am 10. Oktober in das Amt des Bürgermeisters zu wählen, die mit dem Anspruch angetreten ist, die Stadt voranzubringen.

Katharina Zeller, soviel ist klar, steht für Erneuerung in der Politik, für die Familie und für die Sicherheit in der Stadt. Als das neue, freundliche Gesicht der SVP in Meran, steht sie aber auch für Fairness und ist gewillt, mit allen demokratischen Parteien zusammenzuarbeiten, wenn es darum geht, die großen Ziele für die Stadt zu erreichen. „Die Menschen in Meran müssen wieder Vertrauen in die Politik bekommen“, ist einer ihrer viel verwendeten Sätze, die bei Katharina keine leeren Versprechen nur sind. Das zeigte sich bereits in den letzten Monaten, als sie den tiefgreifenden Erneuerungsprozess innerhalb der SVP in Meran konsequent und ohne viel Aufhebens durchgezogen hat. Inzwischen geht sie mit einem jungen, hochmotivierten SVP-Team in die Wahl, dessen Wahlprogramm ihre Handschrift trägt. Meran braucht diesen neuen, jugendlichen Schwung. Da sind sich viele in der Bevölkerung einig. Nur wussten viele bisher nicht, wen man dafür wählen sollte. Mit Dr. Katharina Zeller stellt sich eine SVP Bürgermeisterkandidatin zur Wahl, die dafür sorgt, dass dieser Wunsch auch Wirklichkeit wird.

Die Liste der Themen, die angepackt werden müssen, ist lang. Ein Thema ist der SVP Bürgermeisterkandidatin jedoch besonders wichtig. Frauen sollen eine stärkere Stimme in der Politik und in der Gesellschaft bekommen. Dabei geht es um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf, die Sicherheit in der Stadt und die Unterstützung bei Doppel- und Dreifach-Belastung, der so viele Frauen ausgesetzt sind. Als

Bürgermeisterkandidatin der Südtiroler Sammelpartei steht sie aber auch für ein Weiterkommen im Bereich der großen Themen der Stadt. Der Verwaltungsapparat muss modernisiert und zu einer modernen Dienstleistungsstelle ausgebaut werden. Dadurch wird Meran nicht nur als Lebensraum, sondern auch als Wirtschaftsstandpunkt aufgewertet. Meran steht vor vielen Herausforderungen und braucht eine Stadtregierung, der es wieder gelingt, Ökologie und Ökonomie, Gewerbe und Umweltschutz, Tourismus und Kultur zu harmonisieren. Katharina Zeller bringt dafür die Voraussetzungen mit.

Dass der nüchtern denkenden Anwältin auch die Kultur ein großes Anliegen ist, zeigt, dass sich mit ihr die Generation einer modernen Politikerpersönlichkeit zur Wahl stellt, die weiß, wie wichtig es in unseren Tagen ist, alle Bereiche der Gesellschaft ernst zu nehmen und miteinander in Einklang zu bringen, ohne sie ideologisch zu verbrämen. Katharina Zeller steht als Frau für diese neue Politikergeneration, die zart aber zäh ihre Ziele verfolgt. In wenigen Wochen haben Meranerinnen und Meraner die Wahl. Wofür werden sie sich entscheiden? Wollen sie, dass diese Stadt, die so viel Schönes zu bieten hat, in Zukunft wieder mit dem Image einer modernen, dynamischen und lebendigen Stadt dasteht und ihren vielen Vereinen Planungssicherheit garantiert, damit sie ihre Kreativität entfalten können, oder wollen sie, dass alles beim Alten bleibt?

Die neue SVP Bürgermeisterkandidatin steht für Erneuerung und kann dabei auch auf Landesebene eine starke Stimme sein, die das Netzwerk der SVP für die Stadt Meran zu nutzen versteht. Jetzt allerdings liegt die Entscheidung zuerst beim Souverän der Stadt, beim Wähler. Wir dürfen gespannt sein, was er sagt.

(pg)



Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Du möchtest in einem Privathaushalt als Haushälterin oder Betreuerin arbeiten? Wir helfen dir, die passende Stelle zu finden, mit deinen gewünschten Arbeitszeiten und deinen Lohnvorstellungen!

Für dich ist unser Service kostenlos!

Wir freuen uns auf deinen Anruf!

Personalagentur Betreut – Lana
Tel. 3287311039 oder 3394776494

ADRIA
FAM. AMORT-ELLMENREICH

Das Hotel Adria in Meran/Obermais sucht einen Aushilfs-Hausmeister für einen Tag 1 x die Woche werktags, ideal als Ferien- oder Nebenjob für einen rüstigen Rentner

Gerne erwarten wir Deine Bewerbung an florian@hotel-adria.com
Tel. 0473 23 66 10

Junger Tischler übernimmt Tischlerarbeiten jeglicher Art zum fairen Preis.
..... Tel. 349-8823916

- Wir suchen (m/w) Sozialbetreuer Pflegehelfer, Krankenpfleger mit Diplom (deutsche Sprachkenntnisse) für tatkräftige Unterstützung. Wir arbeiten FÜR und MIT unseren Bewohnern.
..... E-Mail: direktion@bethanien-meran.it
- M. Brugnara sucht motivierten Verkäufer für den Bereich Eisenwaren.
..... E-Mail: info@brugnara.bz.it
- Suche ortsansässige Reinigungskraft für Privathaushalt, immer freitagnachmittags, für zwei bis drei Stunden.
..... Tel. 328-5663986

APFELHOTEL
TORGGLER HOF

Lust auf eine Kochlehre oder Servicelehre? Dann bewirb dich doch bei uns! Denn wir lieben es jungen Menschen viel beizubringen. Freu dich auf ein junges Team sowie eine gute & faire Entlohnung. Bei Bedarf bieten wir auch kostenlose Unterkunft & Verpflegung.

Und haben wir ein Date? ;-)
****Apfelhotel Torgglerhof Passeier,
christian@apfelhotel.com
Tel: 0473/645433

- Rezeptionist (m/w) zweimal wöchentlich für einen Campingplatz im Raum Meran ab sofort gesucht.
..... Tel. 333-6877261 (vormittags)
- Der Alpenverein Meran sucht für den Parteienverkehr, die Öffentlichkeitsarbeit und weitreichende Büroarbeiten eine Halbtagskraft mit baldigem Einstieg in unsere interessante Arbeitswelt in einem angenehmen Arbeitsklima
.....(info@irel-adr.com).
..... Tel. 335-8322400
- Wir suchen ab sofort eine Badante für nachmittags und nachts in Schenna.
..... Tel. 340-3870815
- Küchenhilfe oder Bedienung für unseren Berggasthof in Schenna für die Monate August und September gesucht.
..... Tel. 342-1652470
- Suche einheimische Haushaltshilfe, zweimal wöchentlich in Dorf Tirol.
..... Tel. 0473-233071
- Schulsprengel Meran/Stadt sucht Buchhalter m/w für 33 Wochenstunden ab 01.10. Voraussetzung: Reifediplom einer Oberschule mit wirtschaftlicher Ausrichtung, Zweisprachigkeit B.
..... Tel. 0473-446151
- Reinigungskraft, immer samstags, für fünf bis sechs Stunden in Meran/Untermals ab sofort bei guter Bezahlung gesucht.
..... Tel. 328-7599235

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Gärtner für Privatgarten in Schenna gesucht, der ca. ein bis zweimal im Monat Hecken und Zierbäume schneidet und eine kleine Wiese mäht.
..... Tel. 335-5217176
- Einheimischer, erfahrener Apfelklaubler vom 20.09. bis ca. 09.10. in Riffian gesucht.
..... Tel. 340-2477736
- Suche Putzfrau für die Zimmer (Urlaub auf dem Bauernhof) für einen Wochentag und am Wochenende für drei bis vier Stunden vormittags (gute Busverbindung Schenna).
..... Tel. 348-5941850
- Gasthaus Löwenwirt in Riffian sucht ab November eine fleißige & verlässliche Bedienung mit Orderman-Kenntnissen. Wir bieten eine Jahresstelle mit geregelten Arbeitszeiten von 9-15 Uhr (Sa. Ruhetag), einen langen Weihnachtsurlaub, Sommerurlaub und ein tolles Team.
..... Tel. 348-8976360
- Kondominium in ruhiger Lage Merans, sucht für das nächste Jahr eine rüstige und freundliche Person (Rentner, auch Ehepaar) für kleinere Aufgaben wie Treppenhaus putzen, Rasen mähen, alles rund ums Haus sauber halten usw. Als Gegenleistung wird eine Wohnung zur Verfügung gestellt. Zuschriften bitte an: Hauptpostamt Meran, Romstraße 2, Postfach 238

Wir sind einer der größten Sportvereine Südtirols mit insgesamt 20 Sektionen und über 3.000 Mitgliedern. Auch Sport braucht Organisation, daher suchen wir eine/n

Leiter/in für das Vereinsbüro



Aufgabenbereich:

Sie leiten das Büro im Vereinssitz und sind für die anfallenden Verwaltungsaufgaben verantwortlich:

- Schnittstelle zwischen Sektionen und Vereinsvorstand
- Durchführung/Kontrolle der Ein- und Ausgänge im Zahlungsverkehr
- Verbuchung der Geschäftsvorfälle
- Erstellung der Abschlussrechnung/Haushaltsvoranschlag
- Allgemeine Verwaltungsaufgaben
- Abwicklung Beitragsgesuche
- Abwicklung Sponsoring
- Gestaltung Vereinszeitschrift
- Betreuung soziale Medien
- Organisation/Mithilfe Sportveranstaltungen

Voraussetzungen:

- Idealerweise Kenntnisse in der Buchhaltung
- Oberschulabschluss, gute EDV-Kenntnisse (MS Office)
- Sie arbeiten gerne mit ehrenamtlichen Mitarbeitern und sind kontaktfreudig
- Sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse (Wort und Schrift)
- Sportaffinität

Fühlen Sie sich angesprochen?
Dann erwarten wir gerne die Zusendung Ihres Lebenslaufs an karl.freund@sportclub-meran.it. Wir freuen uns schon auf Ihre Bewerbung.

FAHRZEUGE

- „Suzuki Burgmann 200“, km 30.000 für € 1.200,00 zu verkaufen.
 Tel. 339-6249009

IMMOBILIEN

- 2-Zimmerwohnung im Raum Meran von Privat zu kaufen gesucht.
 Tel. 377-3428515 (abends)
- Von Privat zu Privat: nicht konventionierte zwei bis 3-Zimmerwohnung in Meran oder Schenna bis € 230.000,00 zu kaufen gesucht.
 E-Mail: fes38@web.de
- Sanierungsbedürftiges Ein- oder Mehrfamilienhaus im Burggrafenamt gesucht.
 Tel. 331-2698123
- Familie sucht Haus mit Garten in Obermais bzw. guter Untermaiser Wohnlage von Privat zu kaufen.
 Tel. 339-3361116

PARTNER GESUCHT

- Liebevoller, treuer und einfacher 40-jähriger sehnt sich nach einer Frau an seiner Seite. Zuschriften per E-Mail an redaktion@wochenblatt.it oder per Post an das Maiser Wochenblatt, Pfarrgasse 2/A
 Chiffre 2021-01

SUCHE ARBEIT

- Einheimischer, 54-jähriger sucht Arbeit (Außenreinigung, Gärten, Höfe, Garagen usw.).
 Tel. 320-7618709
- Einheimische Frau bietet Betreuung für älteren Menschen an.
 Tel. 333-9369148
- 37-jähriger Meraner mit langjähriger Erfahrung und sehr guten Computerkenntnissen (keine Ausbildung) suche Stelle im Büro (Meran Umgebung), Referenzen vorhanden.
 Tel. 371-4938261
- Badante (für 24 Stunden) in Meran sucht Arbeit.
 Tel. 320-6507809
- Grafiker hat noch Verfügbarkeit für kleine grafische Arbeiten für Print und Web, Social Media Grafiken, Texterstellung, Übersetzungen.
 Tel. 335-6465660
- Junge Frau, ab Oktober in Teilzeitausbildung zur Tagesmutter, sucht eine Arbeit, die mit der Ausbildung vereinbar ist.
 Tel. 340-3012942
- Einheimische Pflegerin in Pension mit langjähriger Erfahrung im Krankenhaus übernimmt dreimal die Woche vormittags, maximal 5 Stunden, Betreuung älterer Menschen oder Urlaubsvertretungen nur im Raum Algund-Meran.
 Tel. 366-3645608

TIERE

- Ich bin Noa, 12 Jahre alt, und möchte gerne ein kleines und braves Pony pflegen.
 Tel. 339-4352267

- Suche zuverlässigen Hunde-Sitter (m/w) der mir meine Mischlingshündin (ca. Dackelgroß, sehr lieb) zweimal am Tag ausführen kann. Nähe Meran Krankenhaus, Honorar auf Verhandlungsbasis.
 Tel. 351-5738729

VERSCHIEDENES

- Jungunternehmer zur Übernahme eines Elektrobetriebes im Raum Burggrafenamt gesucht.
 E-Mail: elektro@cmail.it
- Suche Ackerfläche im Raum Meran, min. 2.000 m², für Gemüseanbau mit Traktor. Kann auch eine alte Apfelanlage zum Roden sein. Gute Bezahlung und Pflege des Grundstücks garantiert.
 Tel. 340-6467094
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Korbacher Innenausbau - Meran
 Tel. 0473-237407

ZU MIETEN GESUCHT

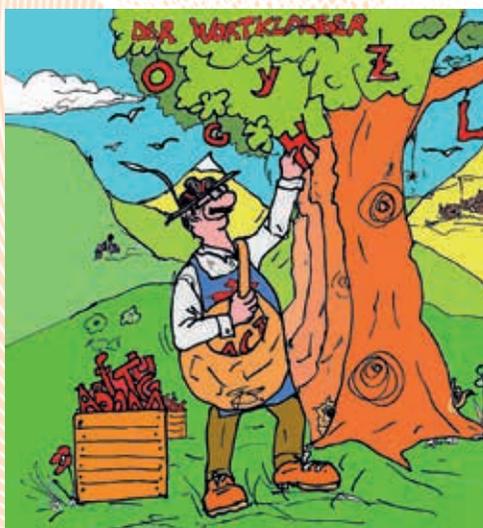
- Ruhiger Landesangestellter sucht Kleinwohnung oder Zimmer in Meran zu mieten. Kontakt gerne per SMS oder WhatsApp, rufe auch gern zurück.
 Tel. +49-157-33135791
- Ab sofort Mietwohnung Raum Lana gesucht.
 Tel. 377-4601690
- Alleinstehender Herr sucht schönes Zimmer (Einraum-Apartment oder kleine Mansardenwohnung) in Meran-Obermais bevorzugt ab sofort oder später.
 Tel. 320-0834591
- Famiglia (4 persone - con origine di Africa che vive da 2017 in Alto Adige) cerca casa per vivere insieme. In possesso di un contratto indeterminato a tempo pieno presso una nota ditta alimentare. Conoscenza buona dell'italiano. Contatto: 351 005 5704 e numero dell'operatore che conosce la famiglia.
 Tel. 328-7244380
- Einheimischer Mann mit Hund (gut erzogen und brav) sucht preisgünstige Wohnung mit Garten oder Terrasse im Raum Meran oder Algund.
 Tel. 338-3242735

ZU VERKAUFEN

- Bei Haus-Flohmarkt alles günstig zu verkaufen.
 Tel. 320-2363817
- Kleine Truhe, größere Stereoanlage mit 2 Boxen, Kofferradio mit CD u. Kassetten zu verkaufen.
 Tel. 327-7057773
- Mobiles Klimagerät „De Longhi PAC45“, sehr effektiv für € 120,00 (verhandelbar) zu verkaufen.
 Tel. 328-4229220
- Hasenstall aus Holz 62 cm H, 1 m L, 45 cm T für € 35,00 zu verkaufen.
 Tel. 338-8367468
- Vier neue, hochwertige Heizkörper, Fabrikat „Irsap“, in verschiedenen Größen, sehr günstig von Privat zu verkaufen.
 Tel. 339-8131306
- Neuwertiges Sofa Lederimitat, Farbe „eisgrau“ und Couchtisch aus Glas und zwei neue, weiße Innentüren günstig abzugeben.
 Tel. 345-0184232
- „Huawei“ 4 G, 1/2 Jahr alt zu verkaufen.
 Tel. 347-0064987
- „Hueber“ Komplettkurs deutsch/italienisch, Anfänger- und Aufbaukurs, neuwertig. Incl. 2 Übungsbücher, 1 Begleitheft und 8 Audio-CD's im Tausch gegen 2 Flaschen Wein.
 Tel. 347-0064987
- Freischwingerstühle aus Stahlrohr von Marcel Breuer mit und ohne Armlehnen in verschiedene Ausführungen, mit Wiener Strohgeflecht oder schwarzem Lederbezug zu verkaufen. Preise verhandelbar.
 Tel. 347-1083009

ZU VERKAUFEN

- Nagelneue, modische Marken-Sneaker „Crime London“, Gr. 41, silbergrau mit Schnürbändern, weißer Gummisohle und verstärkten Lederferren. Kaufpreis € 179,00, verkaufe für € 105,00. Evtl. Fotos via WhatsApp.
 Tel. 347-1083009
- Neuwertiges, elektrisches Laufband zu verkaufen.
 Tel. 348-3046016
- Wanderschuhe für Damen (Größe 38) für € 20,00 und hellblaue Damensandalen (Größe 39) für € 20,00 zu verkaufen.
 Tel. 348-8091013



*Zarenbrunn an Moskau!
 Trauttmansdorff an Wien?
 Thermae an Rom?*

meint der Maiser Wortklauber.

- Weiße, neuwertige Küche, passend für jeden Raum, bestens ausgestattet (Backrohr, 4 Kochplatten, Spülmaschine, doppelseitiger Kühlschrank „Haier“) zu verkaufen.
..... Tel. 349-6065719
- „Finstral“ Fenster mit neuem Stock, Höhe 127 cm, Breite 103 cm für € 100,00 und gebrauchte Brandschutztüre mit Stock, Höhe 205 cm, Breite 88 cm für € 150,00 zu verkaufen.
..... Tel. 329-2003603
- Drei neuwertige, abschließbare Original-Dachfahrradhalter für Audi (auch einzeln) zu verkaufen. Ein Halter € 60,00; zwei Halter € 100,00; drei Halter € 150,00.
..... Tel. 333-1672243
- Damen-CityBike und kleinen, schmalen Balkontisch (weiß, aus Metall) und zwei Klappstühle zu verkaufen.
..... Tel. 333-7994052
- Verkauft guterhaltene Kinderschultaschen für Mädchen und Jungen, „McNeil“ für je € 15,00.
..... Tel. 335-5776630
- Sommerreifensatz „Hankook“ Ventus Prime, 225/45R17 91V, Reifenlaufleistung ca. 30.000 km, für € 140,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-5779069
- Aktenordner für € 2,00 pro Stück zu verkaufen.
..... Tel. 335-6280286
- Neue Schultasche ab 5. Klasse zu vergeben.
..... Tel. 339-4352267
- Nero Giardini Schuhe (Größe 40), sehr schlicht, schwarz mit hohem Absatz für € 49,00 zu verkaufen. Die Schuhe wurden kaum getragen und sind wie neu (Neupreis € 129,00).
..... Tel. 339-5617888
- Graue Couch mit zwei Relax-Polstersesseln in Topzustand für € 200,00 zu verkaufen.
..... Tel. 339-7041006
- Verschiedene Haushaltsartikel und Flohmarktgegenstände wegen Wohnungsauflösung günstig zu verkaufen.
..... Tel. 340-2857343
- Verkauft einen cremefarbenen Relax-Wohnzimmersessel mit verstellbarer Rückenlehne und Fußstütze für € 120,00.
..... Tel. 345-2445040
- Neuwertige elektrische Kühlbox „Mobilcool“, ca. 26 l, 230/12 Volt Anschluss, perfekt für Heim, Auto oder Wohnmobil für € 15,00 (Neupreis € 59,00) zu verkaufen.
..... Tel. 347-0064987
- Fußballschuhe, Größe 38-39 und 42 für je € 10,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-9735325
- Kinderbettstattl Rattan 65 x 130 cm mit orthopädischer Matratze für € 200,00 | Designerstehlampe für € 260,00 und Sonnenliege für € 65,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-9901780

ZU VERMIETEN

- 1-Zimmerwohnung in der K.-Wolf-Str. in Meran ab 1. Oktober 2021 zu vermieten. Miete € 600,00 monatlich.
..... Tel. 333-2447878 (17-19 Uhr)
- Vermiete ein WG-Zimmer in Meran.
..... Tel. 340-3012942

- Wohnung in Partschins mit Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer, 2 Duschen, 2 Balkonen, Parkplatz und Keller, in ruhiger Lage mit freier Sicht (keine Haustiere) für € 600,00 zuzüglich Nebenkosten zu vermieten.
..... Tel. 348-9377414
- Möblierte 2-Zimmerwohnung mit Keller und Garagenstellplatz in Riffian ab sofort zu vermieten.
..... E-Mail: mairas7100@gmail.com
- Große 4-Zimmerwohnung auf 2 Stockwerken in Algund, 130 m² Nettowohnfläche, fast vollständig möbliert, mit Terrasse, Keller und Doppelgarage, ab Dezember an referenzierte Einheimische zu vermieten. Keine Haustiere erlaubt.
..... E-Mail: wohnenalgund@gmail.com
- 3-Zimmerwohnung (85 m²) im 1. Stock mit Balkon, Garage und Keller in der Tobias-Brenner-Straße zu vermieten. € 1.000,00 Monatsmiete plus Kondominiumsspesen.
..... E-Mail: wohnungtobiasbrenner@gmail.com
- Teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Küche, großem Balkon, Keller, gemeinschaftlichem Autostellplatz in ruhiger Lage in Untermais an Ortsansässige ab 1. September. für € 770,00 zu vermieten.
..... Tel. 333-2066581
- Schöne 3-Zimmerwohnung mit Küche und Bad, 2 Balkonen im 4. (letzten Stock) mit Aufzug, Keller und Garage in der K-Wolfstraße, an seröse Personen zu vermieten.
..... Tel. 335-8328688
- Garage in Untermais (T.-Brenner-Straße) zu vermieten.
..... Tel. 338-9243954
- Möblierte 1-Zimmerwohnung in Meran, Totistaße, mit Küche, Balkon, Wintergarten und Keller an ortsansässige Einzelperson ab ca. Mitte September für € 550,00 inklusive Spesen zu vermieten.
..... Tel. 338-9304217
- Älteres Einfamilienhaus in Meran/Untermais an Personen mit Referenzen für € 1.100,00 plus Nebenkosten zu vermieten.
..... Tel. 339-1903996 (14 bis 18 Uhr)
- Schöne 5-Zimmerwohnung mit Wohnküche, Terrasse, Garage und Autoabstellplatz in Tirol/Gratsch langfristig für € 1.300,00 zu vermieten.
..... Tel. 339-533505
- Lokal, 52 m², in Meran günstig zu vermieten.
..... Tel. 340-1037675

ZU VERSCHENKEN

- 3 Stück 5-Literflaschen zu verschenken.
..... Tel. 338-8367468
- Verschiedene, zum Teil auch ältere Mädchenbücher zu verschenken.
..... Tel. 333-1672243
- „Technics“ Stereoanlage (ca. 1995) zu verschenken. Tadelloser Zustand, 2 Lautsprecher-Boxen, Radio, 2 Kassettendecks, Equalizer, CD-Player.
..... Tel. 339-3676550

Flohmärkte

Parkplatz Kallmünz

am Sa. 4. September von 7 bis 18 Uhr
Infos und Reservierungen:
Hans 338-2242269 oder
Luca 328-8032430

Frauengruppe Sinich

mit Kuchenverkauf und Kaffee
am Sonntag, 5. September
von 9 bis 17 Uhr
im Pfarrzentrum von Sinich
(unter Einhaltung der geltenden Vorschriften)
Der Erlös geht als Spesenbeitrag
an die Kirche

im alten Eisstadion

am Sa. 11. und 18.09. von 7 bis 18 Uhr
Info und Reservierungen:
Luca 328-8032430

Selbsthilfegruppe

bei **Depression** und **Angststörungen**

Meran: dienstags, 19 Uhr
14-tägliche Treffen

Wichtig: Anmeldung beim
Verein Lichtung; Tel: 333 468 622 0
oder info@lichtung-girasole.com
Teilnahme nur möglich nach
Erstgespräch mit der Gruppenleiterin.

KiMM kultur in meran mais 
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

AVS



Sa-So. 04.-05.09.

Zweitägige MTB-Tour

Do. 09.09.

„Geh mit“-Wanderung um Pieno Fonti
mit Franz Josef Pircher

So. 12.09.

Klettersteig mit Jochen Ladurner

Infos zu den Corona-Regeln:
<https://alpenverein.it/unterwegs/sicher-unterwegs/covid-infos/>

Persönliche Informationen im Vereinsbüro
in der Galileistr. 45.
(Tel. Nr. 0473 237134).

KVW Wandertipp:

Mi. 08.09.

Wanderung zur Laugenalm

So. 12.09.

Seniorenfahrt ins Blaus
Nur für Mitglieder der
KVW Ortsgruppe Meran

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro
Meran Tel. 0473 220 381

Klima: Was denkst du?

Bürger-Befragung zum Thema Klimawandel und -schutz im Burggrafenamt

Sind Ihrer Meinung nach die Auswirkungen des Klimawandels bei uns spürbar? Inwiefern sind Sie bereit, Ihre Lebensgewohnheiten zu ändern, um negative Auswirkungen auf das Klima zu verringern? Was bedeutet Nachhaltigkeit für Sie? Wie aktiv sind Sie beim Klimaschutz?

Unter anderem mit diesen Fragen können sich alle Bürger im Burggrafenamt beim Ausfüllen des Fragebogens „Klima: Was denkst du?“ auseinandersetzen. Die Befragung wurde im Rahmen des Projektes „Klimaplan Burggrafenamt“ initiiert und dauert bis 30. September 2021. Der Fragebogen wird anonym und online ausgefüllt und steht in deutscher und italienischer Sprache zur Verfügung. Alle Gemeinden im Burggrafenamt wurden eingeladen, die Verlinkung zum Fragebogen sowie nützliche Informationen auf die Gemeinde-Homepage zu stellen. Auch über die Homepage der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt kann der Fragebogen ausgefüllt werden (www.bzgbga.it).

Ziel der Befragung ist es, ein Stimmungsbild der Bevölkerung zu den Themen Klimaveränderung und Klimaschutz zu erhalten. Luis Kröll, Präsident der Bezirksgemeinschaft, erklärt: „Interessierte BürgerInnen können auch die Möglichkeit nutzen und konkrete Vorschläge für Klimaschutzprojekte vorbringen. Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme, damit wir ein aussagekräftiges Ergebnis erhalten.“ Die Ergebnisse werden nach Ablauf der Befragung vorgestellt und werden in den übergemeindlichen Klimaplan aufgenommen.

Die Befragung findet im Rahmen des Projektes „Klimaplan Burggrafenamt“ statt. An diesem Projekt beteiligen sich 25 Gemeinden, koordiniert wird es durch die Bezirksgemeinschaft. Im Projekt werden für alle Gemeinden Klimapläne sowie ein umfassender Klimaplan für den Bezirk erstellt. Auch nehmen die Gemeinden am Programm KlimaGemeinde teil, welches ein professionelles Klima- und Energiemanagement auf kommunaler Ebene vorsieht. Damit können die Ziele aus der Klimastrategie 2050 des Landes Südtirol erreicht werden. Das Projekt „Klimaplan Burggrafenamt“ wird vom Amt für Energie und Klimaschutz des Landes und von den teilnehmenden Gemeinden finanziert. Es hat im Frühling 2019 begonnen und dauert bis Juni 2022.



Richard III

von William Shakespeare
 übersetzt und bearbeitet von Helena Scheuba
mit: Katharina Gschnell, Günther Götsch, Margot Mayrhofer, Marlies Untersteiner
Inszenierung: Torsten Schilling
Bühne: Kerstin Kahl
Kostüme: Katrin Böge
Musik: Max Castlunger
Licht: Oskar Light

Premiere: Do. 16.09.2021 um 20.30 Uhr
Weitere Termine:
 Fr. 17.09./ So.19.09./ So. 26.09./ Di. 28.09.
 Mi. 29.09./ Do.30.09.2021
 Beginn 20.30 Uhr, an Sonntagen um 18.00 Uhr

Richard, der Herzog von Gloucester und Bruder von Edward IV., beschließt ein Bösewicht zu werden. Von Geburt an Außenseiter, will er jedes Verbrechen wagen, um auf den Thron zu kommen. Was genau macht einen Menschen zum Monster? Sein Umfeld, seine Vergangenheit, seine eigenen Entscheidungen oder eine Kombination aus all dem? Kann man für solche Menschen Mitgefühl und Verständnis aufbringen oder geht ihre menschliche Seite komplett verloren? Und sind wir Außenstehende wirklich so viel besser? Diese Produktion von William Shakespeares Klassiker Richard III geht all diesen Fragen nach. Vier Schauspieler schlüpfen in zahlreiche Rollen und erwecken so Richard und seine dysfunktionale Familie zum Leben. Die Bühne wird zu ihrem Schlachtfeld und Spielplatz, mithilfe von Shakespeares berührenden und mitreißenden Worten laden sie den Zuseher ein in eine Welt voll von Intrigen, Geheimnissen und Machtkämpfen. Das Wettrennen um Englands Krone hat begonnen.

Die Aufführungen finden im Veranstaltungszentrum KiMM statt: Pfarrgasse 2B, Meran
 Um Reservierung wird gebeten
 (0473/211623, www.tida.it)
 Grüner Pass und Maske erforderlich



Diensthabende Apotheken
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 25.08.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 26.08.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 27.08.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 28.08.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 29.08.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 30.08.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 31.08.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 01.09.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 02.09.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 03.09.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 04.09.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 05.09.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 06.09.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 07.09.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 08.09.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Hochfest Maria Aufnahme mit Kräutersegnung



Frauen der kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus mit den zur Segnung vorbereiteten Kräutersträußchen

Am 15. August wurde in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus das „Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel“ mit einem feierlichen Gottesdienst begangen. Dahinter steht der Glaube, dass Maria als Mutter Jesu in einer besonderen Beziehung vor Gott steht. Durch die einzigartige Verbindung zu dem von Gott gesandten Menschen Jesus Christus spielt Maria in der Heilsgeschichte Gottes eine herausragende Rolle.

„Wenn wir heute Maria feiern, dann feiern wir Gott! An Maria sehen wir, wie Gott an uns allen handeln will.“ so Stadtdekan Hans Pamer in seiner Predigt beim Hochamt (musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor mit der Festmesse von E. Tittel.) in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. In Maria vollzieht sich Gottes Plan für die Welt. Die Gottesmutter ist Zeichen der Gnade und des Glaubens.

Das Hochfest Maria Himmelfahrt geht auf das Jahr 431 zurück und wurde damals in der Ostkirche eingeführt. Der Glaube an

die Aufnahme des Leibes Marias in den Himmel ist seit dem 7. Jahrhundert belegt und wurde 1950 von Papst Pius XII. zum Dogma erhoben. Im historischen Tirol ist der „Hochunserfrauentag“ der zweithöchste Landesfeiertag. Schon unser Freiheitskämpfer Andreas Hofer hat dieses Fest hochgehalten, das immer am 15. August begangen wird.

Der Brauch der Kräutersegnung am 15. August geht auf den Kirchenvater Johannes von Damaskus zurück, der als Mönch um 700 im Kloster Mar Saba bei Jerusalem lebte. Seiner Erzählung nach ist dem Grab Mariens in dem Augenblick, in dem Maria in den Himmel aufgenommen wurde, ein wunderbarer Duft wie von Kräutern und Blumen entstiegen. Eine andere Legende erzählt, dass die Apostel das Grab Mariens noch einmal öffnen ließen. Dabei fanden sie nicht mehr den Leichnam, sondern Blumen vor.

Der Brauch der Kräutersegnung drückt sich in der positiven Sicht der Schöpfung



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

parr.smassunta@gmail.com

Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi

Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache | Mi um 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier | Sa Vorabendmesse um 18:30 Uhr | So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr



Freie Christliche

Gemeinde (FCG) Meran

Maia Center, Gampenstr. 97

Tel. 324-586 8861

www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 29. August: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 5. September: Gottesdienst, gestaltet von den Preteens.

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.

aus, die ebenso mit der Verehrung Marias in Zusammenhang steht. Daher war es der kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus auch am diesjährigen „Hoch-Unser-Frauentag“ ein Anliegen, diesen jahrtausendalten Brauch zu pflegen. Bereits am Vortag wurden die Sträußchen gebunden. Nach Segnung der mit einem Gebet versehenen Kräutersträußchen wurden diese vor den Kircheneingängen gegen eine Spende (kommt einem caritativen Zweck zugute) an die Gläubigen verteilt. Die Heilkräuter verweisen auf das ganzheitliche „Heilsein“ im Glauben, das in der Einheit des Menschen mit Gott in Erfüllung geht.

Die Gottesmutter Maria hat dieses Ziel schon erreicht.

Wir Christen hoffen, dass auch für uns der Tod nicht das Ende, sondern der Beginn der Vollendung ist.

KiMM kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

KiMM kultur in meran mais 
Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais 
Ideal für Ihr nächstes Meeting




Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher

Lehre uns bedenken, dass wir sterben müssen, auf dass wir klug werden.
Psalm 90,12

 seit 1910

Tscherms · Tel. 0473 44 82 83
Meran · Tel. 0473 050 050 | Lana · Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 · www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 27. August

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 28. August

9.00 Uhr: Tauffeier für Jimmy Dubis

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 29. August - 22. Sonntag i. Jk.

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

20.00 Uhr: Konzert mit dem Haydn Orchester Bozen-Trient

Mittwoch, 1. September – Weltgebetstag zur

Bewahrung der Schöpfung

9.00 Uhr: Heilige Messe zu Ehren des heiligsten Herzens Jesu

Freitag, 3. September – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 4. September

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 5. September - 23. Sonntag i. Jk.

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

20.30 Uhr: Konzert im Rahmen von „südtirol festival“

Informationen:

Pfarrcaritas St. Nikolaus – Kleiderkammer:

Im August ist die Kleiderkammer wegen Ferien geschlossen.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.

Die Corona-Lage verlangt von jedem ein Verhalten, das auf einen Schutz der Gesundheit aller ausgerichtet ist.



Pfarre St. Georgen Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Samstag, 14. August

18.00 I. Festtagsgottesdienst

Mittwoch, 8. September

Maria Geburt

8.30 Uhr Hl. Messe in der Naifkapelle

Gebet um geistliche Berufe Do. 10 bis 11 Uhr

Rosenkranz freitags 17:30 mit anschließender

Abendmesse. **Beichtgelegenheit** samstags von 17 bis 17.45 oder nach Vereinbarung, Tel. 0473 236447

Pfarrbibliothek im Rebhof mittwochs 8:30-10:30 Uhr



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

(derzeit nur eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten) Mo|Di|Fr 10-12, Mi|Do 16-18

Sonntag, 29. August

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 5. September

10.00 Gottesdienst

19.00 Offenes Singen (Singabend) im Kirchgarten

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



Pfarre St. Justus Sinich
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.stjustus@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Gottesdienste finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt. Gemeindemitglieder und Interessierte erhalten nähere Informationen per E-Mail.

Sonntag, 29. August Gottesdienst

Gastprediger: Dr. Markus Wagner (Bonn)

Sonntag, 5. September Gottesdienst

Gastprediger: Dr. Markus Wagner (Bonn)

Beginn 10 Uhr, Gäste sind herzlich willkommen!

Anmeldung und weitere Informationen unter

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr online. Frauentreffen jeweils dienstags, um 9 Uhr.



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall
Kirchweg 16
338-58003735
pfarre.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



Wir sind **Tag und Nacht**
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Alle Stufen des Lebens
sind Augenblicke der Liebe.
Monika Minder



BESTATTUNGSINSTITUT



Pfarre St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienststörung:

Di | Do | Fr um 7, Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 26. August

07.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 27. August

07.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 29. August

08.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 31. August

07.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 2. September

07.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 3. September

07.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 5. September

08.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net>



YOUNG INFO WALL



Il centro giovani **TILT** è un luogo di integrazione e sviluppo della vita culturale e comunitaria, lavora con e per i ragazzi promuovendo responsabilità, creatività innovazione e rispetto, imparando insieme ad essere cittadini attivi e felici.

Il centro giovani "TILT" dell'associazione La Strada-Der Weg, attivo per anni nel quartiere di via Vogelweide a Merano, dal 2008 si è spostato a Sinigo nelle sale dell'ex dopolavoro diventando un punto di riferimento per molti ragazzi, ma anche per molte famiglie e associazioni del posto. Il centro giovani TILT è un luogo d'incontro dove durante l'anno vengono svolte svariate attività che vanno dalla danza, al teatro di strada, da attività manuali come il cucito, il bricolage e la creazione di murales, all'attività estiva piena di bambini, volontari e giovani collaboratori. Attraverso l'ascolto dei ragazzi ogni anno nascono e si sviluppano svariati progetti che formano, divertono e intrattengono giovani.

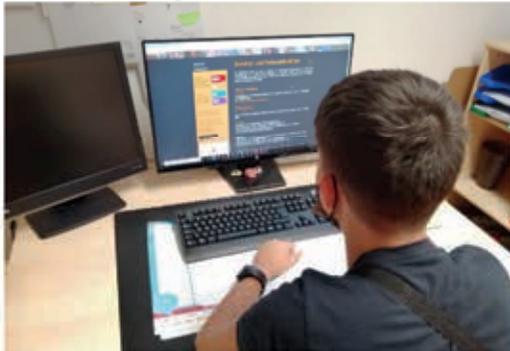
ON AIR SINIGO DOPOSCUOLA

Il servizio di Accompagnamento Pomeridiano "ON AIR" è caratterizzato, non solo dalle attività di aiuto ai compiti, ma anche da attività culturali ricreative e laboratoriali, che hanno lo scopo di: - promuovere le relazioni sociali; - ampliare le competenze culturali; - stimolare apprendimenti diversi, che consentano ai nostri bambini e ragazzi, di sviluppare le proprie capacità; - dare strumenti di conoscenza del territorio; in ultimo il servizio offre una serie diversificata di attività ed esperienze che consentano agli iscritti di affrontare l'impegno dello studio con maggiori competenze.



Im Projektjahr 2021 wurde das im Jahr 2012 vom Sozialsprengelbeirat initiierte Projekt *Tic Tac Talent* für Jugendliche ab 14 Jahren oder 13 Jahren mit Mittelschulabschluss, zum 5. Mal vom Jugenddienst Meran koordiniert und gemeinsam mit den Gemeinden Meran, Algund, Marling, Tirol, Schenna, Riffian, Kuens, Vöran und Hafling durchgeführt.

Im heurigen Jahr waren bis dato **170** Jugendliche über das Projekt Tic Tac Talent mit **2.486,5** Stunden dabei. Ob als Mithilfe in einer Bibliothek, einem Jugendtreff/Jugendzentrum, Altersheim oder bei der Sommerbetreuung bei Kindergruppen, die Bereiche zum Hineinschnuppern sind divers und die Auswahl ist sehr vielfältig.



Luca im Büro bei der Recherche



Anna bei der Mithilfe bei den Sommergruppen

Derzeit ist es noch möglich bis zum Oktober mitzumachen und Punkte zu sammeln, um diese dann anschließend in Gutscheine umzuwandeln. Infos zum Projekt, sowie die Auswahl der Geschäfte, wo die Gutscheine eingelöst werden können, findet man auf der Webseite www.tictactalent.it.

Die Gutscheine müssen dann bis zum 29. Oktober bei den beteiligten Geschäften eingelöst werden.



Felix bei der Mithilfe bei den Sommergruppen



Hallo ich bin Johannes Gruber. Die meisten kennen mich als "Joschi". Ich komme aus Riffian, arbeite als Außendienstmitarbeiter bei einem Lebensmittel Großhändler für Hotellerie und Gastgewerbe.

Warum bin ich beim JD?

Bei der Jungschar Riffian hatte ich das Glück mit dem Jugenddienst zusammenzuarbeiten und kennenzulernen, wie vielseitig seine Aufgaben und Projekte sind. Dies imponierte mir sehr.

Durch die Chance dem Vorstand beizutreten, habe ich mich entschlossen, mich auf diesen Weg nochmals für das entgegengebrachte Vertrauen als Ehrenamtlicher zu bedanken und hoffe, den Verein so gut es geht, zu unterstützen und die Jugendarbeit zu fördern.

JD Meran geschlossen

Einen aktiven Sommer erlebten die Mitarbeiter*innen des Jugenddienst Meran. Rund 1.850 Einschreibungen managten rund 100 Sommermitarbeiter*innen in den verschiedensten Dörfern. In allen Bereichen wurde vieles erbracht und auf Hochtouren gearbeitet.

Nun starten alle Bereiche in den verdienten Urlaub und die Mitarbeiter*innen gönnen sich eine Auszeit, um aufzutanken und neue Energie zu schöpfen. Ab 9. September starten wir dann in Bestform, frisch und fröhlich wieder durch!



von Do. 26.08.21 bis Do. 09.09.21
**JUGENDDIENST
MERAN
GESCHLOSSEN**

ERSTE HILFE rettet Leben.
Hilf auch du,
wenn jemand Hilfe braucht!

Wöchentliche Erste-Hilfe-Tipps auf Facebook, Instagram und auf der Homepage www.jugenddienstmeran.it/info/erste-hilfe

Für einen tollen jungen Mann, der es leider nicht geschafft hat. Du hast Spuren hinterlassen. Danke!

Notruf 112 Wer Wo Was Wie

■ Jugend

WALK AWAY

Jugendliche auf dem Weg zum Erwachsenwerden.

Der Jugenddienst Meran hat vor kurzem mit Erfolg das neue Projekt WalkAway, an zwei verschiedenen Orten und mit verschiedenen Schwerpunkten, durchgeführt.

WalkAway ist ein Initiationsritual mit dem Ziel, Jugendlichen den Übergangsschritt von der Kindheit zum jungen Erwachsenen bewusst zu machen und ihn somit auf diesen herausfordernden Weg zur Selbstständigkeit zu unterstützen.

Initiationsrituale für Heranwachsende hat es schon immer gegeben und sie werden auch heute, vor allem bei Naturvölkern, immer noch praktiziert.

WalkAway hat eine, an unsere westliche Gesellschaft angepasste Form und ist für Jugendliche im Alter von 14 bis 17 Jahren gedacht. Singgemäß übersetzt werden könnte der Begriff am besten mit: „Geh deinen Weg“.

In Kooperation mit dem Haus der Familie



wurde auf dem Ritten eine Gruppe von Jugendlichen, von den Betreuern des Jugenddienst Meran, mittels Gespräche im Kreis und Übungen in der Natur, durch dieses Ritual geführt. Höhepunkt war dabei der Tag und die Nacht, den die Jugendlichen in diesem geschützten Rahmen, alleine im nahen Wald verbringen mussten. Den Abschluss der vier Tage bildete ein Fest, das die Eltern für die stolzen Jugendlichen vorbereitet hatten.

Auf dem Vigiljoch wurde WalkAway im Ferienheim Vigiljoch des Jugenddienst Meran mit etwas älteren Jugendlichen und in einer geänderten Form durchgeführt. Die Teilnehmer waren Betreute aus dem Projekt Arbeitseingliederung und kommen aus den verschiedensten Herkunftsländern. Ziel dieser Tage war es, neben der Integration in das Arbeitsleben, auch eine Integration in das Gesellschaftsleben zu erfahren. Die Tagesabläufe wurden gemeinsam gestaltet und bestanden aus Arbeiten, Kochen, Essen, Spielen, Aufräumen. Dabei wurde den Jugendlichen schnell bewusst, dass gegenseitige Achtung und Respekt die Basis für ein gutes und friedliches Miteinander sind.

WalkAway ist ein Pilotprojekt und wird vom Land Südtirol über dem Amt für Jugendförderung unterstützt. Das gesamte Projekt wird von einem eigenen Team bildlich dokumentiert, um es der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Nach dem endgültigen Abschluss des Projektes wird eine Evaluation erstellt und somit die Auswirkung von WalkAway auf die Jugendlichen erforscht.



REISEBÜRO IFINGER

Verona
2021



**Wir organisieren Fahrten
zur Oper nach Verona**

Mittwochs:



Gardasee

Limone und Malcesine (inkl.
Schiffahrt und Sarcata)

Donnerstags:



Venedig

(Tagesfahrt inkl. zweimal Schiffahrt)

Freitags:



Ullental

mit und ohne Wanderung mit
Einkehr bei der Kräuterbäuerin

Reisebüro Ifinger in Dorf Tirol
Hauptstraße an der Tankstelle

www.reisebuero-ifinger.com

info@reisebuero-ifinger.com

Tel./Fax: 0473 923 365

Handy: 335 562 68 88

So investieren Sie langfristig in Ihre Gesundheit

Vision für ein gesundes und gestärktes Körperbewusstsein

Gelenke und Muskeln wollen bewegt werden. Und das eben nicht erst dann, wenn sich konkrete Beschwerden und Schmerzen bemerkbar machen, sondern vorbeugend.

„Unsere Vision ist es, ein neues, gestärktes Körperbewusstsein und Gesundheit durch gezieltes Training zu fördern“, berichtet Thomas Januth, Physiotherapeut in der Martinsbrunn ParkClinic. „Erfahrene Coaches - Sportwissenschaftler und Physiotherapeuten - begleiten aktive Menschen fachkundig, um persönliche Ziele und individuelle Trainingsfortschritte in jedem Fitnesslevel zu erreichen“, ergänzt Januth.



Für ein ganzheitliches und funktionelles Trainingskonzept stehen ein Indoor- und Outdoortrainingsbereich zur Verfügung. Es wird mit unterschiedlichen Schwerpunkten wie zum Beispiel: Beweglichkeit, Kraft, Ausdauer und Schnelligkeit trainiert. Jede Trainingseinheit wird von motivierten Trainern variantenreich geplant, um die Freude an der Bewegung und dem Erreichen der persönlichen Ziele zu unterstützen.

Dank der kleinen Gruppengröße von ca. 10 Personen findet eine optimale Betreuung statt.

Interessiert?

Hier unser aktuelles Trainingsangebot:



Infos zur Anmeldung und weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite www.parkclinic.it oder telefonisch unter T 0473 205 600 | Martinsbrunn ParkClinic Laurinstraße 70 | 39012 Meran | info@parkclinic.it



Martinsbrunn setzt auf Ehrenamt

Silvia Moser neue Koordinatorin für Freiwilligenarbeit

An Menschen, die ihre Fähigkeiten und Erfahrungen gern als Ehrenamtliche in die Gesellschaft einbringen möchten, wendet sich ein neues Projekt der Senioren- und Pflegeresidenz Martinsbrunn. Unter dem Stichwort „Freiwillige für Martinsbrunn“ werden Männer und Frauen jeglichen Alters eingeladen, sich ehrenamtlich in verschiedensten Bereichen des Hauses einzubringen. Dabei steht eine bunte Palette an unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern von Besuchs- und pflegerischen Unterstützungsdiensten, Mitarbeit im handwerklichen Bereich, „Patenschaften“ und Gesprächsbegleitungen für einzelne Bewohner bis hin zu künstlerischer, sportlicher und seelsorglicher Mitgestaltung des Alltags im Wohnheim zur Auswahl.

„Ehrenamtliche Mitarbeiter bringen viele Erfahrungen und Begabungen ein, die wir so nicht erbringen können“, erklärt Pflegedienstleiterin Edith Unterfrauner. Sie verweist dabei auf die bereits bestehende wertvolle Zusammenarbeit zwischen Caritas-Hospizbewegung und der Palliativstation in Martinsbrunn.

Dabei gehe es nicht darum, Aufgaben auf Ehrenamtliche abzuwälzen, sondern „zusätzliche Farben in den Alltag unserer Bewohner und unser Team zu bringen“. Denn, so ist auch Maria Oberprantacher, Pflegedirektorin der Stiftung St. Elisabeth, überzeugt: „Freiwillige können durch ihre Begeisterung und ihren Blick von außen wertvolle Impulsgeber für unsere Einrichtungen sein.“

Die Freiwilligen sollen sich in ihren Aufgaben fachlich und menschlich gut begleitet fühlen und ihre Aufgabe als Bereicherung auch für ihr eigenes Leben erfahren können. Mit Silvia Moser hat man

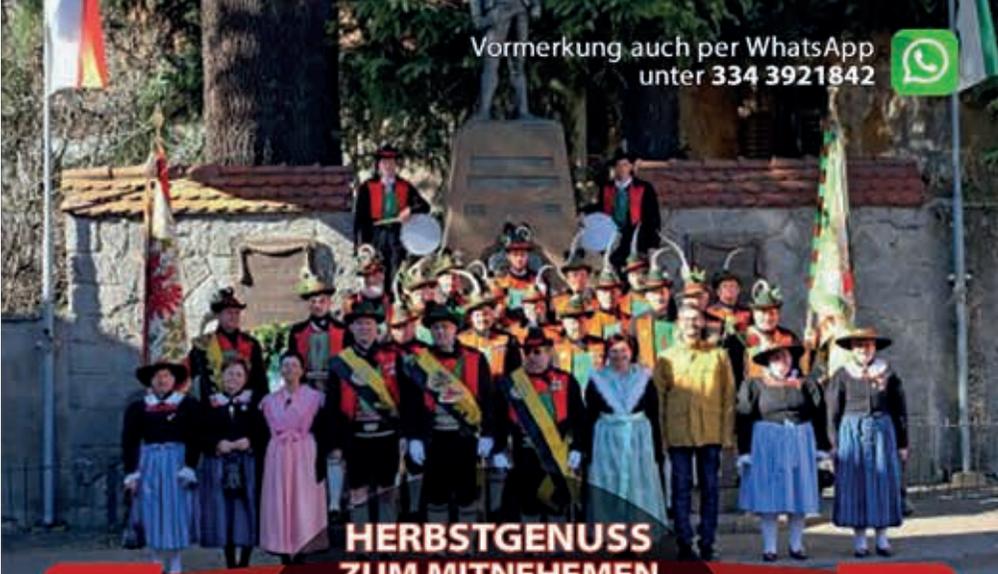
eine kompetente Verantwortliche für die Freiwilligenarbeit gefunden, die sich um die professionelle Begleitung der zukünftigen Freiwilligen in Martinsbrunn kümmern wird.

Interessierte ab 16 Jahren können sich gern für ein Erstgespräch in Martinsbrunn melden unter info@martinsbrunn.it oder telefonisch von Montag bis Mittwoch bei Silvia Moser unter Tel. 0473/205784.

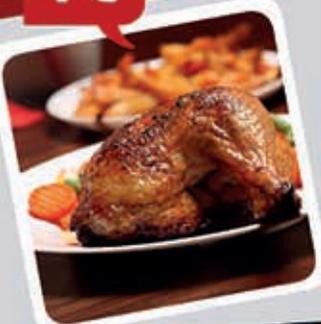


■ Schützen

Vormerkung auch per WhatsApp unter 334 3921842 



HERBSTGENUSS ZUM MITNEHEMEN

7€  **12€**  **12€** 

SCHÜTZENKOMPANIE
Blasius Trogmann Untermais

- 05. September Pflifferlinge mit Knödel für 12,00€
- 12. September Herengröstel mit Krautsalat für 12,00€
- 19. September Grillhuhn mit Brot 7,00€

Nur zum Mitnehmen - Ausgabe von 11-13 Uhr beim KiMM/Untermais

Telefonische Vormerkung **334 3921842**  von 10.00-12.00 und 17.00-19.00 Uhr



Die Sommelière

Dry-Hopped Lager „Sud 13“

Auch Wasser wird zum edlen Tropfen, mischt man es mit Malz und Hopfen.

Heute begeben sich auf eine Reise ins Passeiertal, diesmal nicht des Weines wegen, sondern um ein kühles Bierchen zu zischen.

Der Sud 13 der Brauerei Martinsbräu wurde mit 100 Prozent Südtiroler Malz eingebraut. Dieses Dry-Hopped Lager Sud 13 ist wortwörtlich eine Erleuchtung: leuchtendes Gold, gekrönt von blütenweißem Schaum, erwarten dich im Glas. Ein intensiver Duft nach Mango, Hawaii-Ananas und Passionsfrucht herzen die Nasenflügel.

Was in der Nase reagiert, marschiert bald auch mit Wucht in den Mund und zelebriert dort ein ausgelassenes Fruchtspektakel.

Dry-Hopping ist in der Bierherstellung zu einer essenziellen Technik geworden, um das Aroma eines Bieres zu prägen. Der weiche Körper und ein recht spritziger Anstrich, in Verbindung mit dem intensiven und leicht süßlichen Hopfenaroma, geben dem Dry Hopped Lager Sud 13 einen gewissen Kick. Eine leicht herbe Note, die perfekt mit der klassischen Malznote harmonisiert.

Nun hoffe ich, euren Durst geweckt zu haben, denn alles ist vergänglich, nur der Durst bleibt lebenslänglich.

(Persönliche Bewertung durch die Sommelière Sonja Zehani)



MARTINSBRÄU

Dorfstraße 35 | 39010 St. Martin in Passeier
Öffnungszeiten:

Mo-So 8:00-13:00 15:00-21:00

Fr+Sa 8:00-13:00 15:00-22:00

Dienstag Ruhetag

Termine für Verkostung und Kellereibesichtigung

Mi+Sa 17:00 Deutsch

Mi+Sa 18:00 Italiano

Anmeldung unter Tel: 0473 641226

info@martinerhof.it | www.martinerhof.it

KiMM kultur in meran mais 
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

KiMM kultur in meran mais 
Ideal für Ihr nächstes Meeting



Große Auswahl an Armbanduhren für Groß und Klein.

Silberschmuck zu exzellenten Preisen.

Reparaturen von Groß- und Kleinuhren aller Marken, sowie Gold-, Silber- und Schmuckreparaturen aller Art.

A. Zöschg

A. Zöschg Uhrenmacher
Rennweg 128 (Vinschgauer Tor)
39012 Meran - Tel. 0473 231265

Incontro con Gianluca Magrini

Estate 2021 la seconda con il Covid. In questi giorni tanti sono in vacanza ma quali sono le prospettive future e soprattutto un bilancio degli ultimi 2 anni durissimi per gli operatori turistici. Ne abbiamo parlato con Gianluca Magrini, meranese e da anni apprezzato agente di viaggio.

Gianluca in questi giorni sono tutti in vacanza.. ma come sta andando l'estate 2021?

L'estate sta andando abbastanza bene, anche se dire abbastanza è una parola grossa, se guardiamo ai numeri di 3 estati fa. Le mete "vendibili" sono poche, se si parla di mare: Spagna, Grecia e Italia fanno come sempre la parte del leone, oltre a qualche tour nei paesi del nord. Mancano però tutte le mete extra Europa. Se penso ai viaggi che organizzavo e vendevo fino all'estate 2019; dagli Stati Uniti, ai Caraibi, all'Oriente o al vicino Mar Rosso. Una conseguenza di questo, dove in tanti hanno "poche" mete da scegliere è che i prezzi sono aumentati notevolmente e non sono alla portata di tutti; in secondo luogo, ma questo è da sempre così è che una buona parte di clientela che fa la vacanza in Italia, non passa tramite agenzia ma contatta direttamente la struttura ricettiva. Va da se che ai noi agenzie non rimane molto. Poi con la fine dell'estate e la chiusura del mare nel mediterraneo, torniamo come all'inverno scorso. I confini extra Schenghen per motivi turistici sono ancora chiusi, quindi non ci resta praticamente nulla da proporre o vendere o almeno quel poco che ci rimane non ci consente di tirare avanti fino alla prossima primavera.



Meglio estate 2020 o 2021?

Meglio questa, probabilmente perché una buona parte della gente è vaccinata e si sente più protetta e sicura ed in un certo senso si è convinta che si dovrà convivere ancora per un po' con il virus; con le dovute limitazioni la vacanza si può e si riesce a fare lo stesso.

Immaginiamo che la pandemia abbia cambiato tanto nel modo di programmare le vacanze...

Decisamente. Una volta tanti clienti prenotavano con largo anticipo le vacanze, anche per avere prezzi migliori. Adesso aspettano quasi l'ultimo secondo a decidersi, per vedere come si evolve la situazione e per capire se quella determinata destinazione può essere più o meno sicura. Poi anche il tipo di vacanza è cambiato. In queste due ultime estati è aumentata notevolmente la richiesta di appartamenti o ville, la vacanza in barca ed in agriturismo. In calo rispetto agli anni precedenti la richiesta del classico villaggio.

Le mete preferite di quest'estate?

Come già detto precedentemente, essendo poche le mete "disponibili", le mete preferite per quel che riguarda l'Italia sono state, ma non è una novità, la Sardegna e la Puglia, seguite da Sicilia e Calabria, in pratica il Sud Italia come sempre. Per l'estero ho avuto tantissime richieste e prenotazioni per la Grecia ed in modo particolare le Cicladi.

Come prevedi il prossimo futuro?

Per il nostro settore il futuro visto a breve termine è assai cupo. Se non aprono corridoi con mete sicure, da ottobre in poi ci resta ben poco da proporre o vendere. Non possiamo campare di week end nelle città

d'arte o tour dell'Andalusia per fare due esempi. Le classiche mete autunnali o invernali come Egitto, Caraibi, Oceano Indiano, Africa ed Oriente sono off limits, quindi le prospettive non sono assolutamente delle migliori. Il nostro lavoro è fatto di programmazione con tanti mesi di anticipo. Invece dobbiamo aspettare la fine di ogni mese per vedere il decreto che uscirà per il mese successivo. Siamo al 20 di agosto e abbiamo in mano un decreto che scade il 31 di questo stesso mese. Come possiamo offrire ad un cliente una vacanza



Gianluca Magrini

per novembre se non sappiamo se mai ci potrà andare.

Tu hai girato tanto, quale viaggio consiglieresti di fare ai tuoi clienti?

Bella domanda! Effettivamente ho girato tanto, però una buona parte di queste destinazioni al momento le possiamo solo sognare o guardarle in internet, visto che non sono raggiungibili. Una di quelle che però al momento consiglio sono le Cicladi in Grecia; hanno un mare fantastico, la cucina che a me piace tantissimo ed un'atmosfera particolare. Si può scegliere quelle più alla moda tipo Santorini o Mykonos che sono facilmente raggiungibili in aereo o quelle invece più particolari tipo Paros, Naxos, Ios o Milos a cui bisogna aggiungere una traversata in aliscafo. Altrimenti le nostre città d'arte; questo è l'anno giusto per visitarle con molti meno turisti stranieri rispetto al passato.

e quale invece non lo proponi volentieri?

Qui faccio veramente fatica a non proporre qualcosa; magari non propongo una meta ad un cliente con esigenze particolari perché so che li non le troverebbe, ma dire di non andare in un determinato posto perché non ne vale la pena, questo assolutamente no. Il classico motto "il mondo è bello perché è vario" è andare in giro e guardarsi attorno; c'è sempre qualcosa di nuovo da scoprire e che ci arricchisce.

Città d'arte?

Come sempre Venezia, Firenze e Roma sono le più richieste e che come detto consiglio di vedere in questo anno funesto. Negli ultimi due anni ho visto aumentare la richiesta per il Conero e la costa delle Marche, che oltre al mare è stupenda per il suo entroterra e per le città come Osimo, Loreto, Recanati.

Quali sono le mete preferite dai nostri concittadini?

Direi come sempre la Sardegna, che nonostante il prezzo decisamente elevato è sempre la più richiesta.

Ricordi

Colonia Alpina di San Vigilio

Periodicamente il tema della Colonia Alpina di San Vigilio sale agli onori della cronaca. Il rudere giace lì sul monte a testimoniare un passato glorioso frequentato da giovani lupetti e coccinelle di Merano e giovani di Lana. Già nel 2011 il consiglio comunale di Merano affrontò il tema del destino dell'edificio oggi fatiscente. Emerse l'intenzione di venderlo. La vendita non andò in porto sia per il prezzo che per il poco interesse manifestato da privati ed enti pubblici.

Nel corso della passata legislatura il consiglio comunale espresse l'intenzione di recuperare l'edificio a fini sociale culturali ed educativi.

Oskowebtv propone due serate sul tema San Vigilio una dedicata alle memorie ricordi e testimonianze con immagini e parole- il 24 agosto alle ore 20:00 sul canale OSKOWEBTV in Facebook e You Tube e la seconda serata il giorno 31 agosto ore 20:00 sul Futuro della Colonia con i rappresentanti politici: Nerio Zaccaria - Stefan Frötscher, Giorgio Balzarini e Andrea Rossi S. Vigilio Gabriele Agosti Monte S. Vigilio è sempre stata "la mon-



tiva del vescovo di Trento viene citata in un documento della seconda metà del 1200. Il Monte con la chiesetta hanno rappresentato fino al 1964 il confine tra la diocesi di Trento e quella di Coira (CH).

nesi che hanno qui trascorrono tanto tempo libero. La colonia di proprietà del comune di Merano è uno dei luoghi dove generazioni di giovani hanno trascorso in allegria i mesi estivi imparando a conoscere ed amare la montagna.

Colonia - Nora Maniezzi

Colonia di San Vigilio, „Sanvi“ per chi come me ci ha trascorso momenti significativi e importanti della propria infanzia, adolescenza e giovinezza.

Una casa magica, in un luogo magico, uno di quei posti di cui ti ricordi ogni cosa: l'odore, l'acqua fredda con cui lavarsi, le camerate dai letti recuperati chissà dove, i pavimenti scricchiolanti da spazzare, tanti spazi per giocare (a nascondino o a caccia al tesoro), i prati intorno per le attività all'aperto. Un luogo dove crescere in libertà e autonomia.

La casa che ancora oggi, dopo 30 anni, ti riscalda il cuore, ti riunisce con le persone che ci sono passate, ti fa passare di là per salutarla e scattarle una foto.



tagna di casa" per chi vive a Lana, le tracce di frequentazione del luogo da parte dell'uomo si perdono nella notte dei tempi. Sul Giogo di S. Vigilio sono stati appunto rinvenuti alcuni frammenti risalenti al Mesolitico. In epoca medioevale il luogo era sicuramente frequentato: la presenza della chiesetta, costruita probabilmente su inizia-

L'epoca moderna è iniziata con la costruzione della funivia progettata da Emil Straub di Zurigo e realizzata dalla ditta Cerretti&Tanfani di Milano. L'impianto, modernissimo e innovativo nelle soluzioni tecnologiche venne inaugurato nel 1912. In quegli anni iniziò anche lo sviluppo urbanistico della montagna con la costruzione di ville e residenze estive di facoltosi medici, commercianti, avvocati, di Lana e Merano. Con la costruzione in quegli anni del primo albergo nei pressi della stazione a monte è iniziato lo sviluppo turistico sia estivo che invernale. Negli anni 50 del secolo appena trascorso S. Vigilio era l'unica stazione sciistica invernale del meranese dotata di impianti di risalita. Oltre che dai turisti monte S. Vigilio è stato visitato in passato e viene tuttora frequentato assiduamente da lanensi e mera-



OSKOWEBTV - YOU TUBE - FACEBOOK

il fiore dei ricordi

"La colonia di San Vigilio" i
"Erinnerungen und Gedanken" m

r
c
o
r
d
i

g
i
n
i



Nora Maniezzi, Giulia Masin, Donatella Moeseneder, Giovanni Moeseneder, Gabriele Agosti, Giorgio Marchi

MARTEDI
DIENSTAG
24/08/2021
ORE 20:00 UHR



OSKOWEBTV
Enzo Nicolodi

Diretta-Live Streaming

GRUPPO FACEBOOK: OSKOWEBTV - OSSERVATORIO SANTA KLAUS OBSERVER
CANALE YOU TUBE: OSKOWEBTV - OSSERVATORIO SANTA KLAUS OBSERVER
<https://url.it/3hgBb> **PER INFORMAZIONI VISITATE OSKOWEBTV**

Ottima performance per i meranesi

Dopo il lungo lockdown, e i tanti mesi senza poter toccare palla a causa delle restrizioni per emergenza covid, i Pigs sono potuti finalmente scendere in acqua, cimentandosi però, non nello sport a loro più consono, e cioè la pallanuoto, ma in una disciplina mai praticata prima e nata da pochi anni, il waterbasket, attività sportiva che coniuga il nuoto e la pallacanestro. Il torneo si è svolto nella spettacolare location di Ca' Rossa, sulle rive del lago di Caldonazzo e vedeva la partecipazione di formazioni provenienti da tutto il nord/centro Italia fra cui Firenze, Bologna, Verona, Trento e Bolzano. I Pigs affrontano la fase a gironi con la giusta attenzione e, facendo valere le loro spiccate doti natatorie, si aggiudicano subito i primi 2 incontri, ma perdendo il terzo, si classificano secondi nel girone. L'accoppiamento ai quarti risulta particolarmente ostico, mettendo di fronte la formazione meranese agli esperti scaligeri, già pluricampioni d'Italia. I Pigs, pur rimando sempre in partita e ribattendo punto su punto, pagano nel finale l'imprecisione al tiro uscendo così sconfitti di misura, ma in ogni caso soddisfatti per la prestazione messa in mostra. Il torneo si conclude con il quinto posto assoluto, con la bellezza di 4 vittorie e 2 sconfitte in 6 match disputati. Complimenti doverosi al Waterbasket Bolzano per l'eccellente organizzazione e ai gestori del ristorante Ca' Rossa, sia per la stupenda location messa a disposizione, sia per l'ottimo cibo offerto. Nota di merito al giovane Alessandro Rizzo, classe 2009, che si è ben comportato al cospetto di avversari ben più esperti, mettendo a segno splendidi canestri in momenti decisivi! Dopo questo simpatico diversivo estivo, la sezione Pallanuoto dell'AS Merano auspica



di poter riprendere integralmente tutte le attività sospese per via della pandemia e tornare ad affrontare una stagione in maniera regolare. Hanno preso parte al torneo: Alessandro Ramon, Alessandro Rizzo, Alexander Orfanelli, Andrea Gerloni, Dania Bertolini, Davide Panza e Marco d'Angella.



La Frauengruppe di Sinigo organizza il

MERCATINO DELLE PULCI

Con vendita di dolci, torte, e caffè

DOMENICA 05 SETTEMBRE 2021 - DALLE ORE 9.00 ALLE ORE 17.00

(Centro parrocchiale di Sinigo)

Mantenendo le vigenti regole Covid 19

Il ricavato sarà devoluto per le spese della Chiesa

Il ricordo di Valentino Melchiorri

di Enzo Nicolodi

C'erano una volta dei ragazzi poco più che diciottenni . Il mondo entrava da poco nelle loro case con la guerra nel Vietnam, le proteste dei giovani americani , le canzoni di Bob Dylan ,dei Beatles e dei Rolling Stone e l'Europa che si affacciava timidamente tra Unione Sovietica e USA. I primi amori e le grandi amicizie riempivano la loro vita affettiva e i grandi ideali li spingevano a voler cambiare la società .

Ricordare Valentino Melchiorri, è come rivivere la stagione più entusiasmante, della nostra vita, quella che da metà anni 60 si protrasse fino ai primi anni 80, poi le nostre esistenze seguirono tragitti diversi ma senza scordare mai ciò che avevamo vissuto insieme.

Per anni Valentino ha fatto il ferroviere. Lo conobbi in quel periodo . Era l'epoca di Lotta Continua di Merano , organizzazione di cui facevamo parte . Su e giù per corso Libertà , almeno due volte alla settimana, a vendere il settimanale LC, poi diventato quotidiano. La pausa al muretto con le interminabili discussioni sui fatti del mondo dalla guerra in Vietnam alla occupazione della Montecatini di Sinigo. Poi tramontato il sole e quando l'aria si faceva fredda tutti dentro la birreria Forst. Rammento le serate passate alla stazione di Gargazzone fino al passaggio dell'ultimo treno per Bolzano. Abbassava la sbarra e poi la alzava. Oppure quando veniva verso le 23 a suonare al campanello del nostro seminterrato affittato da Franco Gini, Claudio Speltoni e da me, e si sedeva accanto al mio letto e raccontava fino quando si accorgeva che io avevo chiuso gli occhi perchè alle 6 del mattino mi sarei alzato per andare ad insegnare a Santa Gertrude in Val d'Ultimo, ed allora mi salutava e tornava a casa in via Manzoni .La stessa casa dove abitò anche negli ultimi giorni della sua vita e dove spesso andavo a pranzo Come posso dimenticare la mamma di Valentino , mitica donna che con la sua bicicletta arrancava attraverso la città pedalando energicamente per recarsi al suo lavoro quotidiano. Era una vita semplice la nostra di quegli anni.

Le riunioni nella sede di LC in via Portici 105 , poi divenuta sede di radio Alpha e quindi centro culturale per bambini italiani e tedeschi animato da Solweig Pichler , e luogo di animazione della prima associazione per un Centro Giovanile antesignana dell'odierno OST WEST CLUB.

Le azioni al muretto per informare la popolazione sui problemi sociali di Merano, le attività di sensibilizzazioni dei soldati delle caserme sui loro diritti democratici , le scuole e le fabbriche. Alle 5 del mattino a distribuire la Rote Zeitung davanti alla Hope in Val Passiria , oppure davanti alla Merlet oppure in Val Venosta.

Ricordo con chiarezza quando una fredda notte di febbraio sapemmo che i soldati delle caserme di Malles e Glorenza sarebbero partiti in mattinata per il campo invernale. L'anno prima , il 12 febbraio 1972 a Malga Villalta avevano perso la vita sotto una slavina 7 giovani alpini.

Partimmo da merano a notte fonda armati di alcune bombolette spray e voglia di testimoniare la nostra presenza ai soldati che sa-

rebbero passati a piedi il giorno dopo. A Prato allo Stelvio iniziò a nevicare.

Le vecchia Diane di Valentino sbuffava salendo le salite che portavano a Trafoi. Nevicava fitto, le ruote della Diane slittavano ma poi lentamente riprendevano a mordere la strada innevata. Ad ogni curva sulle pareti di pietra lasciavamo le nostre scritte- Ricordiamo malga Villalta - i soldati non sono carne da macello - i generali sono responsabili della morte dei 7 militari - Alle 6 del mattino scendemmo nella piazzetta di Prato, il primo bar aveva appena aperto i battenti . Un caffè e via riprendemmo la strada per Merano. Sembra ieri ma sono passati quasi 50 anni. Valentino lasciò la ferrovia ed aprì un negozio di frutta e verdura in via Mainando , dirimpettaio di Nicli cartoleria. Nel frattempo candidammo per il Consiglio Comunale nel 1980 con Nuova Sinistra - Neue Linke - Ci alternammo linguisticamente in consiglio, prima Walter Kögler, poi io e quindi



Valentino , fu la sua prima ed unica esperienza istituzionale. Non ho mai saputo come la valutasse , ci incontravamo per strada e dopo due parole ognuno riprendeva la sua vita. L'ultima volte che passammo del buon tempo assieme fu qualche anno fa. Un pranzo con un amico comune Roberto Maremmanni che nei primi anni 70 viveva a Merano , figlio del Direttore dell' Hotel Excelsior oggi Kaiserhof , anche lui di Lotta Continua. Ci ritrovammo per qualche ora noi tre e pranzammo al Bar Mainardo tra ricordi , pacche sulle spalle e promesse che ci saremmo nuovamente incontrati anche con altri amici di quei tempi ...come spesso purtroppo accade il tempo della vita ci ha preso in contropiede.

Ciao Valentino.



Cari amici degli animali,
è con piacere che vi comunichiamo
che la Sofis Studio ora è anche
a Merano in via Piave 49 c

Il primo punto self services
dove voi potrete lavare, coccolare
e rendere felici i vostri piccoli amici.

Sofis Studio è aperto H 24
(entrata solo con carta valori fuori dagli orari tradizionali 9-19)
Tel 338 832 6543



Turism de massa



Hannes Gamper

L turism ie na benediscion y tl medemo tēp na maledizion. Te nosta provinzia rujenons for deplù de turism de massa; nchier do na solution. Enghe truepa jënt de Maran ie contra l turism, ajache l ne

ie nia plu da sepurté. Sce mprima fajova la lies da mont y mantenimēnt dla usanzas y natura retlam per nosta bela valedes, cela chestes al didancuei de straverdè, nosta montes da la massa de jënt.

De turism de massa rujenova bel la lies da mont dla Sbaiz tl 19. secul. Te la valedes ladines à scumenciá l boom do i juesc olympiscs de Cortina d'Ampèz tl ann 1956. Te gherdèina cun l campionat mondial de schi tl ann 1970. La valedes dla dolomiten à mplanç portamont moderns, cun l raion da ji cun i schi „Dolomiti-Superski“ - l carusell dai schi che taca adum- al secondo post dl mond.

Coche dit, de turism de massa, rejonen bel da n secul. L cumpurtamēnt de i patins se à mudá dut. L trafich de auti, la tecnica de fabriché d'ultimi dejeneies à purtapró, che i hoteliers messova investì, truepe per ste dó a la concurenza.



La „Digitalisierung, Blogger, Influencer“ di ultimi tēps à fat l rest.

Te nosta provinzia, a Maran pudons bester cuntenc, ajache tres l turism à n grum de jënt, jatá da lèur y bēnsté. Ativateies per l tēp liede, ven scialdi finanziedes dal turism. Da l'otra pert savons, che messon teni cont de la bēleza dla natura. Per la majera pert di hoteliers iel l prodot important y n elemēt prim per fé retlam. Ma, n cela de structuré a na moda nueva y ecologica. Cunlauré cun prodoc y firmes dl raion; nia cuantità, ma cualità.

La streda ie mo longia, te nosc lont ons n grum de firmes aministredes da families. Te i prossimi ani, na gran pert de i hotiei unirá sèurandá a la generazion jèuna. Chest'ultima à mpará bel a scola, che puech ie datrai de plù.

CINPLEXX im Shopping-Center ALGO vergangenen Freitag eröffnet

High-End Kinotechnologie in 4 Sälen und für fast 400 Sitzplätze
Das Warten hat sich gelohnt: seit Freitag, 20. August hat das im Burggrafenamt lang ersehnte Multiplex-Kino Cineplexx ALGO in Algund seine Tore für die Kinobesucher geöffnet.

„Wir freuen uns sehr, am Freitag unseren zweiten Südtirol-Standort eröffnen zu können. Die Corona-Krise hat es uns nicht leicht gemacht und die Eröffnung leider um fast 1,5 Jahre nach hinten verschoben“ erklärt Marlene Sebastiani, Direktorin der Cineplexx-Kinos in Italien.

Wie kaum ein anderer Sektor war und ist das Kinobusiness von den Covid-19 Auswirkungen betroffen. „Wir sind jedoch mehr denn je von der Zukunft des Kinos überzeugt und sehen die Begeisterung und den Zuspruch unserer Besucher seit der Wiedereröffnung auch im Cineplexx Bozen im heurigen Sommer als Bestätigung der Faszination Kino“.

Vor rund 12 Jahren eröffnete das erste Cineplexx-Kino in Bozen mit großem Erfolg. „Bozen war unser erstes Auslandskino und konnte bis dato sensationelle 3,3 Mio. Besucher verzeichnen. Mit einer zweisprachigen Programmierung, Uraufführungen in deutscher und italienischer Sprache sowie einem umfangreichen auch alternativen und hochwertigen Content wie Live-Übertragungen von Opernvorstellungen aus der Met, Konzerten, heimischen Filmproduktionen und Arthousefilmen konnten wir auch über die Landesgrenzen hinweg überzeugen und punkten.“ Freut sich Christian Langhammer.

„Die Investition in einen zweiten Kinostandort in Südtirol bestätigt, dass wir an das Kino auch weiterhin glauben. Die 4 brandneuen Säle des Cineplexx ALGO sind mit modernster Bild- und Tontechnik ausgestattet. Digitale Laserprojektion und Dolby Digital Soundsysteme sorgen für brillante, gestochen scharfe Bilder und glasklaren, mehrdimensionalen Klang“ erklärt Christian Langhammer, CEO und Hauptgesellschafter der Cineplexx International und Kinobetriebe.

Für ein realistisches 3D-Erlebnis bietet das Multiplexkino außerdem über hochmoderne 3D-Projektionstechnik. Natürlich setzt das Cineplexx ALGO auch auf Komfort: insgesamt fast 400 Sitzplätze stehen zur Verfügung, in allen Reihen finden sich auch Pre-

miumplätze in edler Lederausführung. Große Gefühle, tolle Helden und spannende Geschichten werden im Kino noch intensiver. Ganz gleich ob Komödie, Tragödie, Science Fiction- oder Fantasy-Abenteuer – die große Leinwand entführt den Besucher direkt in das Geschehen.

„Die Erreichbarkeit unseres neuen Kinos hier im Algo Shopping Center ist ideal durch die direkte Zug- und Busverbindungen, die Anbindung an das Fahrradnetz und natürlich durch die Möglichkeit, als Kinobesucher 4 Stunden kostenlos im Center zu parken“ freut sich Marlene Sebastiani.

Das Kinoprogramm sowie alle Infos zum Cineplexx ALGO finden sich auf www.cineplexx.bz.it

Über die Website oder die eigene App können Kinotickets schnell und einfach reserviert und gekauft werden.

Tickethotline: 0473/055390

v. l. Christian Langhammer, Chef der Cineplexx Kinos, Marlene Sebastiani, Direktorin der Cineplexx-Kinos in Italien und Bruno Giuliani, Hausherr im Algo bei der Vorstellung des neuen Kinos



Aus dem Palais Mamming Franz Putz

Franz Putz (1824-1894) wurde als Sohn des Landrichters Jakob Putz und der Elisabeth von Knillenberg Vintler in Glurns geboren. Nach dem Besuch des Meraner Gymnasiums studierte er Rechtswissenschaften in Wien. Als der Medizinstudent Goldner am 13. März 1848 im ungarischen Reichstag die vom Revolutionsführer Lajos Kossuth verfasste Rede über die Lage der österreichischen Monarchie hielt und sie wegen heiserer Stimme nicht beenden konnte, sprang Franz Putz ein und vollendete den Vortrag unter dem tosenden Applaus der Zuhörer. Am nächsten Tag wurde er von seiner Universität und auch von allen anderen österreichischen Universitäten ausgeschlossen. Dies war das Ende seiner juristischen Laufbahn.

Franz Putz floh nach Paris und begann das Studium der Gartenbau-technik, in der Wert auf natürlich gewachsene malerische Formen und urwüchsig wirkende, aber doch künstlich geplante Landschaften gelegt wurde. Diese aus England stammende Gartenmode brachte Putz mit nach Meran, wohin er als Kunstgärtner zurückkehrte. Als Geschäftsführer der Kurvorstehung ließ er auf der Wassermauer Ruhebänke aufstellen und Blumenbeete anlegen. 1857/58 entwarf Putz einen Grundrissplan für ein Kurhaus. 1860 ließ er am linksseitigen Passerufer die Sommerpromenade anlegen, 1869 die Rolandin-Anlage in Obermais (heute Roseggerpark). 1870 wurde Franz Putz zum Bürgermeister gewählt. Als solcher begann er mit der Errichtung eines Weges in die Passerschucht. 1873 trat er aus persönlichen Gründen von seinem Amt zurück, wirkte aber weiter als geistreicher Schöpfer der Meraner Parkanlagen, ohne die sich Meran nicht zum Weltkurort aufgeschwungen hätte. Er starb 1894 im Alter von 70 Jahren. Ein Portrait im 1. Stock des Palais Mamming Museums würdigt den Beitrag von Franz Putz für die Gestaltung der Promenaden der Stadt Meran.



Bergbaulandschaft zum Hören! Neuer Audioguide des Landesmuseum Bergbau

Von Bergleuten zu Erzklauberinnen, vom Freiherrn zum Priester: Hunderte Menschen waren im Laufe der Zeit in unterschiedlichsten Funktionen am Schneeberg und im dortigen Bergwerk tätig. Heute lassen sich ihre Schicksale anhand der kilometerlangen Stollen und Reste der Förderanlage erahnen. Im neuen Audioguide des Landesmuseum Bergbau kommen sie selbst zu Wort und erzählen den Zuhörer*innen ihre Geschichten und jene der Bauten und Ruinen entlang der Knappenwege von Passeier hin

zum ehemaligen Knappendorf St. Martin auf 2.355m Meereshöhe. Seit 15. August kann der Audioguide über die Plattform „Hearonymus“ einfach und kostenlos auf jedes Smartphone geladen werden. Die Erzählungen begleiten die Wanderer in ebenso informativer wie unterhaltsamer Weise auf ihrem Weg zum Schneeberg. Der Audioguide „Schneeberg“ ist bereits der zweite in der Kollektion des Landesmuseum Bergbau und schließt sich an den Audioguide des ehemaligen Kupferbergwerks in Prettau an.

Kostenloser Audioguide für Smartphones

Landesmuseum Bergbau
Museo Provinciale Miniere

Wir freuen uns sehr, dass wir wieder für Sie da sein können!



339 6358 520

Sepp spielt für Senioren

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



Wanderparadies Naturner Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18

www.unterstell.it

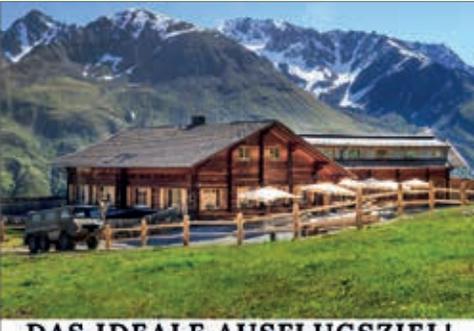
naturns bei Meran
www.naturns.it




Herzlich Willkommen auf der Stöflhütte auf 2.057m!

Die Stöflhütte ist eine gemütliche, komfortable Berghütte auf der Villanderer-Latzfonser Alm und liegt in ruhiger, eindrucksvoller Lage! Sie ist ein idealer Ausgangspunkt für Bergwanderungen, Mountainbike- und Schneeschuhtouren. Unsere Küche verwöhnt sie mit einfachen Almschmankerln, regionaler Küche und hausgemachten Mehlspeisen. Gerne können Sie hier auch übernachten.

Stöflhütte, Villanderer-Latzfonser Alm, Klausen. Tel. 338 7319464 - www.stoeffluhette.it



DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL! Jetzt wieder geöffnet!

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennei!

Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT

MASEBEN

Food
Hiking
Enduro



MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

WWW.SCHOENEENEN.IT

SCHÖNEBEN HAIDERALM

Keine bäuerliche Küche




Bad Siess
Ritten · Renon
1450m

The Official Fanpage:
www.facebook.com/Bad.Siess



Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagfeiern und Feiern jeder Art.
Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag

Team Bad Siess, Almweg 18, 39054 Mittelberg/Ritten, Tel. 340 55 97 577 - info@badsliess.com - www.badsliess.com

Hol dir dein Abenteuer in der Alpin Arena Schnals!

Die Alpin Arena Schnals hat seit 2020 einiges zu bieten. Man will an frühere Erfolge der 70er und 80er Jahre anknüpfen und das hintere Schnalstal zu neuem Leben erwecken, modernisieren und bekannt machen, Schritt für Schritt.

Gletscherperspektiven der Superlative

Auf 3.251 m Höhe erwartet die Gäste eine atemberaubende Rundumsicht auf 126 Dreitausender. Platz dafür bietet die Aussichtsplattform auf der Grawandspitze, die im Sommer 2020 erbaut wurde. Gewidmet ist sie dem „Iceman Ötzi“, der nicht weit am 19. September 1991 von Wanderern gefunden wurde. Pünktlich zum 30-jährigem Jubiläum, erstrahlt die Aussichtsplattform in neuem Glanz. In den letzten Monaten wurde laufend am Iceman Ötzi Peak getüftelt, weitergebaut und verbessert. Es wurden zusätzliche Stiegen und Geländer zur einfacheren Begehung gebaut, sodass es für nun „fast“ jeden möglich ist, einen 360° Blick zu genießen. Ein magischer Moment, den Ötzi wohl schon vor 5.300 Jahren fasziniert hat. Zusätzlich wurden Infotafeln angebracht, damit die Besucher entlang des Weges mehr über die weltberühmte Gletschermumie und die Umgebung erfahren.



Auch in kultureller Hinsicht gibt es vieles zu entdecken. Our Glacial Perspectives: Ein neues, permanentes öffentliches Kunstwerk von Olafur Eliasson auf über 3.000 Metern Meereshöhe. Das Kunstwerk beginnt mit einem 410 Meter langen hochalpinen Weg, der auf dem Grawand Grat verläuft. Dieser Weg ist durch 9 Tore unterteilt, die als Intervalle angeordnet sind, die der Dauer der Eiszeiten entsprechen. Am Ende des Weges befindet sich ein Pavillon aus mehreren Stahl- und Glasringen, in denen sich ein kreisförmiges Deck befindet, das über den Rand des Grats hinausragt. Durch die Markierung des Horizonts, der Himmelsrichtungen und der Bewegung der Sonne lenkt das Kunstwerk die Aufmerksamkeit des Besuchers auf eine größere planetarische Perspektive und die Klimaveränderungen, die auch den Gletscher in der Alpin Arena Schnals betreffen. (i.A. von Talking Waters Society).



Höchster regionaler Genuss im Glacier Hotel Grawand



Speisen mit Aussicht. Im Restaurant des Glacier Hotel Grawand gibt es seit heuer ein neues Konzept mit regionalen Spezialitäten aus der Europaregion Tirol. Es wird großer Wert darauf gelegt, lokale Produkte zu verwenden und dementsprechend auch umzusetzen. Auch die Terrasse wurde liebevoll umgestaltet, sodass man typisch Südtiroler Gerichte mit italienischem Einfluss bei bestem Panorama genießen kann.

Save the date –

12. September Transhumanz im Schnalstal



Es ist eine alte, aber noch immer lebendige Tradition: Mitte September kehren die Schafe und Ziegen wieder von ihren Sommerweiden in Vent zurück nach Kurzras. Mit dem Special Ticket kannst du diesen Brauch hautnah miterleben.



Skibeginn:
17.09.2021

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

ein Bergabenteuer an einem gelungenen, sonnenbeschiene Tag mit Freunden brachte mir persönlich noch eine literarische Überraschung. Beim Abschied erhielt ich zur Erinnerung das handliche 48 Seiten starke Büchlein- Bergworte, mit den Bildern und Gedanken des bekannten Innsbrucker Altbischofs Reinhold Stecher, der heuer seinen 100.Geburtstag hätte.

*„Die erste Botschaft der Berge ist ihre Stille.
Die Bergwelt breitet den Teppich des Schweigens aus,
auf dem das große Staunen Einzug halten kann.“*

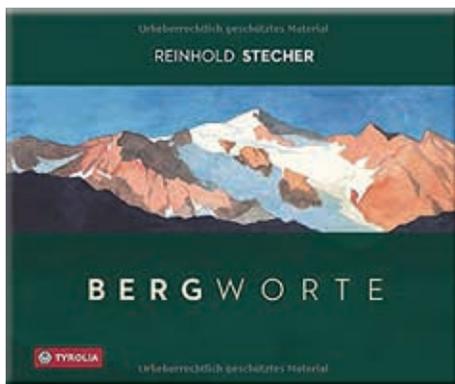
Reinhold Stecher

Und nun von den Bergen zu den schottischen Shetland-Inseln mit dem Roman „Das Tal in der Mitte der Welt“ des dort aufgewachsenen Schriftstellers und Journalisten Malachy Tallack. Shetland - umgeben vom Atlantik, abgelegen und karg. Schutzlos dem wechselhaften Wetter ausgeliefert sind die Menschen und die Überzahl an Schafen in dem Tal. Die, die sich für ein Leben auf der Insel entschieden haben, leben friedlich zusammen. Sie trauern, feiern, arbeiten zusammen. Ihre Türen sind immer gegenseitig offen. Ein ungewöhnliches Buch, leise und doch mit einer unnachgiebigen Kraft erzählt.

Ob unterm Sonnen- oder unterm Regenschirm: lesen sie gut!

Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Bergworte: Bilder und Gedanken. Mit Aquarellen des Autors von Reinhold Stecher im Verlag Tyrolia Gesellschaft m. b. H. ISBN: 978-3702239480 | 18 x 1 x 15 cm | 48 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Die Bilder und Gedanken dieses Geschenkbuches möchten den inneren Reichtum der Berge erschließen. „In die Berge gehen“, sagt der Bergsteiger Reinhold Stecher, „ist nicht nur ein wenig Frischluft, Fitnesserwerb oder Felsakrobatik“. Das Konzert der Gletscherbäche, die majestätischen Felswende, der erste Morgenschimmer über einem Gletscherfeld, aber auch die Kameradschaft in einer Seilschaft sind für den Autor Bilder und Symbole, die über das Bergerlebnis hinausweisen. Er schreibt: „Die Bergwelt spricht in einer vornehmen, diskreten, aber eindringlich-wichtigen Sprache von dem, der hinter ihr haust. Und wer diese Sprache hört und erfasst, dem erschließt sich der größte Reichtum des wandernden Menschen.“

„Die erste Botschaft der Berge ist ihre Stille.“



Das Tal in der Mitte der Welt von Malachy Tallack im Luchterhand Literaturverlag. ISBN: 978-3630876115 | 14.5 x 3.7 x 22.1 cm | 384 Seiten | Gebundene Ausgabe. Shetland – Schafe und Natur, unbarmherziges Wetter, enge Bindungen und althergebrachte Lebensweisen. Hier, in dem Tal auf einer kleinen Insel, hat David sein ganzes Leben verbracht, wie vor ihm sein Vater und sein Großvater. Hier will Sandy eine neue Heimat finden, hier hat Alice nach dem Tod ihres Mannes Zuflucht gesucht. Aber die Zeiten ändern sich, Menschen sterben oder ziehen weg,

und David fragt sich, wie die Geschichten und Traditionen seines Tals weitergeführt werden sollen, während andere zweifeln, ob sie jemals dazugehören werden. Die Geschichte des kleinen Tals birgt die ganze Welt.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers. **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Titti 50 Jahre



Mir scheint es trägt der Schein:
Diese Frau kann doch keine 50 sein?
Früher wor die Küche ihr Zuhause,
da ging sie morgens rein und abends raus.
Das werden viele Köche nicht verstehen,
sie ist Meisterin im Knödeldrehn.
Jetzt im Heim, des Pudels Kern,
olle Kinder hobn sie richtig gern.
Genauso zu Haus und das nicht minder,
sie ist Mutter von zwoa tolle Kinder.
Hot jemand in der Familie Sorgen,
hilft sie olm, heit und gewiss auch morgen.
Ich wünsch mir, dass es ewig so bliebe,
mit unserer „Sisterliebe“.
Deine Schwester Samantha, deine ganze Familie
und deine vielen Freunde.

Edi 80 Jahre

A fescher Monn mit grauem Hohr,
isch seit kurzem 80 Johr.
Stommen tuat er aus Gomion,
aussn Psaiertol, des woas man schon.
30 Johr beim Weißen Kreuz für Verletzte und Kranke,
viele sagen heit nou danke.
Zu erwähnen wär noch da,
viele Jahre mit seiner Frau, der Monika.
Jahrelang wor er Messner in Mais,
verlässlich und mit großem Fleiß.
Zu seiner Geburtstogsfeier die erste Wahl:
beim Fabian im „Festival“.
Ein gesundes und noch langes Leben,
soll der Herrgott dir noch geben.
Das wünschn zu deinem runden Geburtstag
deine Monika und deine vielen Bekannten.



Die Hochzeit bestens von Freunden organisiert,
in gonz Moas Hochzeitsfotos plakatiert.

Von der Hochzeit es Beschte:
Sou viel nette Hochzeitsgeschte.

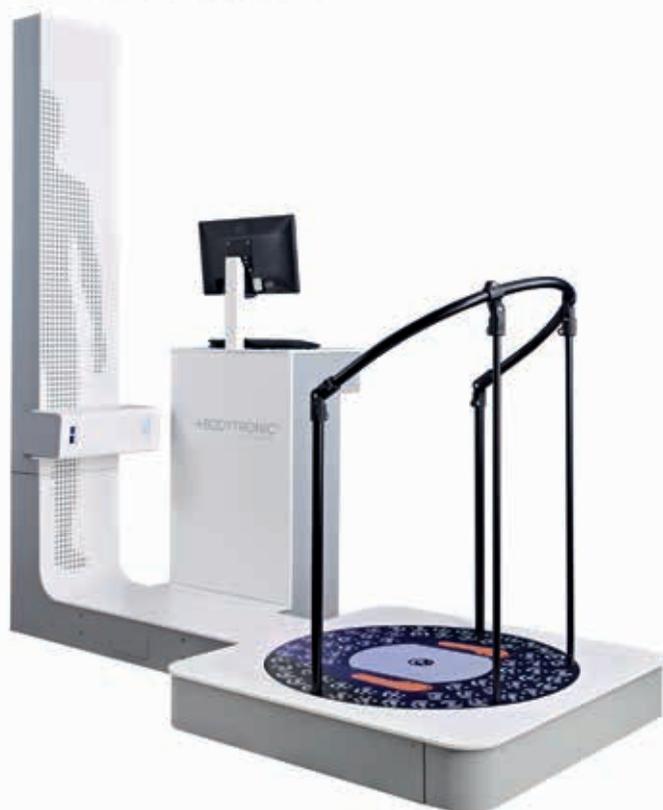
Fir die Zukunft winschn wir heit,
viel Liebe und Gemeinsamkeit!

Das Team des Maiser Wochenblattes schließt sich
den vielen Glückwünschen für das Hochzeitspaar auf
das herzlichste an.

3D-KÖRPER- MESSUNG

MISURATORE 3D BODYTRONIC®

Kompressionsstrümpfe und **Banda-
gen** müssen perfekt passen, das setzt
exaktes Vermessen voraus. In unserem
Sanitätshaus können Sie sich mit der
dreidimensionalen Messtechnik **kosten-
los, komfortabel und berührungsfrei**
vermessen lassen.



Le **calze compressive** e i **bendaggi** devo-
no avere una vestibilità perfetta e questo
presuppone un esatto rilevamento delle
misure corporee. Nella nostra **Sanitaria**
potrete farvi prendere le misure **gratuita-
mente, in modo confortevole** e con una
tecnica di misurazione tridimensionale e
assolutamente non invasiva.



**VITA
PLUS**
SANITÄTSHAUS
SANITARIA

SANITÄTSHAUS MERAN

Otto-Huber-Str. 78-80, Tel. 0473 055730

SANITÄTSHAUS BOZEN

Drususallee 229, Tel. 0471 058200

SANITÄTSHAUS BRIXEN

Regensburger Allee 14, Tel. 0472 831066

www.vitaplus.it